Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 26 BILANGAN 5 | RABU 4HB FEBRUARI, 1981. | رابو 29 ربيع الاول 1401 | PERCHUMA

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia mendengar sa-suatu penerangan dari Datin Hajjah Jusnani, Pengarah Yunit Peranchang Ekonomi, ketika berangkat melawat Bahagian Komputer Yunit Peranchangan Ekonomi.

DYMM BERANGKAT MELAWAT JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah pagi Isnin lalu telah berangkat membuat lawatan sengkat ka-Pejabat Jabatan Setia Usaha Kerajaan di-sini.

Baginda Yang Dipertuan dengan di-iringi oleh adinda Baginda, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTB Penasehat Umom Baginda Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa telah di-alu-alukan keberangkatan Baginda oleh YAB Menteri Besar, Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin; YB Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abdul Aziz, ketua2 bahagian serta pegawai2 kanan jabatan tersebut.

Sa-tiba Baginda di-bangunan jabatan itu, Baginda Yang Dipertuan telah di-junjong berangkat oleh YAB Menteri Besar ka-Bilek Persidangan di-mana Baginda sa-terusnya mendengar taklimat mengenai tugas di-tiap2 bahagian jabatan berkenaan.

Dari Bilek persidangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia serta rombongan kemudian-nya di-junjong untok berangkat ka-bilek YAB Menteri Besar dan YB Setia Usaha Kerajaan sambil berbual mesra dengan lain2 pegawai kanan jabatan tersebut.

Sa-belum mengakhiri kunjongan lawatan Baginda di-sa-belah tengah hari-nya Baginda Yang Dipertuan telah sempat juga di-junjong berangkat meninjau sa-chara dekat pejabat2 Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Bahagian Komputer Yunit Peranchang Ekonomi.

Perlawanan akhir Low Goal Polo di-tunda

JERUDONG. — Perlawanan Perengkat Akhir Polo Jemputan Antarabangsa kali ke-empat dalam bahagian Low Goal antara Pasokan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dengan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei yang di-jadualkan di-adakan Sabtu lalu telah di-tunda kapada satu tarikh yang akan di-tetapkan kemudian.

Penundaan tersebut ada-lah di-sebabkan oleh keadaan chuacha yang tidak mengizinkan bagi mempastikan perlawanan tersebut berjalan dengan baik. Bagaimana pun perlawanan antara Pasokan Selangor dengan Pasokan Pulis Diraja Brunei saperti yang di-atorkan telah di-jalankan pada hari tersebut dengan kemenangan di-tangan pasokan Selangor.

Siri Perlawanan Polo dalam bahagian Low Goal ada-lah bagi merebut Piala Presiden dan telah pun bermula Khamis lalu dengan di-sertai oleh tujoh buah pasokan empat daripada-nya pasokan2 luar negeri.

Di-hari pertama sabanyak empat perlawanan telah di-jalankan. Pasokan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berjaya mengalahkan Pasokan Angkatan Bersenjata Malaysia dengan jaringan 13 gol berbelas 4½.

Pasokan AMDB dan Pasokan Pulis Diraja Brunei masing2 telah berjaya mengalahkan Pasokan Guards Polo Club dari England dan Pasokan Singapura.

Sementara itu Jerudong Park ada-lah merupakan hanya satu2-nya pasokan tempatan yang dapat di-tewaskan oleh pasokan dari luar negeri ia-itu Selangor.

Lihat muka 22

Manis-nya Iman

"DUA orang Islam yang bertemu, lalu kedua-nya berjabat tangan maka mereka akan di-ampunkan dari dosa2 kechil sabelum lagi kedua-nya berpisah." — Hadith riwayat Abu Daud daripada Al-Barra'.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan adinda Baginda (belakang) YTM Paduka Seri Duli Pengiran Di-Gadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah bermain bagi Pasokan Baginda di-perlawanan tersebut.

145 di-korniakan pingat2

BANDAR SERI BEGAWAN.—Penasehat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim telah menyampaikan pingat2 kehormat Negeri Brunei kapada 145 orang termasok anggota2 pasokan Askar Melayu Diraja Brunei.

Penyampaian pingat2 tersebut telah di-langsongkan di-Dewan Persantapan Lapau, di-sini pada hari Sabtu 31hb. Januari lepas.

Dari jumlah tersebut saramai dua orang menerima Pingat Bakti Laila Ikhlas (PBLI), 23 orang menerima Pingat Jasa Kebaktian (PJK), 54 orang menerima Pingat Indah Kerja Baik (PIKB) dan 66 orang yang lain-nya menerima Pingat Kerja Lama (PKL) Awam.

Majlis pada pagi itu telah di-akhiri dengan bachaan doa selamat yang telah di-bachakan oleh Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abd. Hamid bin Bakal, Kadhi Besar Brunei.

Hadhir sama di-majlis itu termasok-lah Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg. Haji Abd. Aziz, Yang Amat Mulia Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat, Pegawai2 kanan kerajaan serta penghulu2 dan ketua2 kampong.

Senerai penerima2 pingat di-muatkan di-muka 7.

YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa menyampaikan Pingat Kerja Lama (Awam) kapada Dato Paduka 'Abidin bin Abdul Rashid.

Pelita Brunei

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

4HB FEBRUARI, 1981

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

KA-ARAH KEAMANAN YG TERUS TERJAMIN

KES2 jenayah yang di-laporkan berlaku pada tahun 1980 menurun lagi dari tahun2 yang sa-belumnya. Ini di-nyatakan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya, Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei baru2 ini. Maka melihat pada angka2 yang di-laporkan itu kita tentu merasa bangga betapa penyakit jenayah yang memang sukar untok di-hapuskan, malah amat rumit pula di-hindarkan dari berlaku menchemari keharmonian masharakat itu berjaya juga sedikit sa-banyak di-bendong di-kalangan masharakat kita dari terus merebak menjadi 'wabak'.

Menyedari akan penyakit jenayah ini-lah negara dan masharakat kita yang ligat ka-arah proses arus kemajuan-nya maseh beruntong bahawa kes2 jenayah maseh berada di-taraf jumlah yang maseh rendah jika di-bandingkan dengan kes2 yang sa-rupa berlaku di-negara2 lain. Dari bentok2 kes jenayah itu pula perbuatan2 pechah rumah dan menchuri alat pemain keset dan pembesar suara kereta2 ada-lah di-antara yang di-gemari oleh penjenayah2 di-samping berlakunya kes2 rompakan bersenjata (senjata api) sekali sakala turut menggugat kebimbangan kita.

Peruntokan undang2 memang ada bagi menghukum penjenayah2 yang terlibat dalam kes2 yang mereka lakukan, namun untok mengemaskan lagi undang2 berkenaan dari di-chemari perbuatan demikian ia-nya tidak chukop hanya dengan perlaksanaan undang2 itu sendiri di-dalam tangan pehak pulis, tetapi kerjasama orang ramai ada-lah amat di-perlukan bagi pelaksanaan langkah2 menchegah jenayah2 yang di-lakukan itu. Satu perkara yang sangat menarek perhatian kita dalam kes2 jenayah ini ia-lah penglibatan belia2 di-dalam lingkongan umor 'dewasa' sering di-dengar di-dakwa di-mahkamah2 menerusi siaran2 radio dan talivishen di-negeri ini.

Penglibatan belia2 dalam kes2 jenayah sa-umpama itu sunggoh memilukan hati kita, kerana betapa tidak 'golongan belia' yang sering di-suarakan sa-bagai jenerasi dan bakal pemimpin masa depan negara, awal2 lagi telah membentok diri mereka sama ada sa-chara di-senghajakan atau macham 'si-kambuyutan' telah menjadi gejala dan duri dalam daging masharakat kita sendiri. Perhatian wajar untok mengurangkan, malah kalau mungkin untok menghapuskan penglibatan mereka dalam apa yang di-katakan 'kenakalan remaja' dalam kes2 jenayah itu perlu sekali di-ambil perhatian terlebeh dahulu oleh kalangan ibu-bapa.

Perhatian demikian ada-lah wajar di-ambil tindakan segera kerana umpama peribahasa kita 'jangan sampai nasi menjadi bubor', maka sudah di-korek baru nak berseh ada-lah tindakan yang sia2 saja. Negara kita akan menchapai kemerdekaan-nya, dan untok melaksanakan chita2 kemerdekaan itu negara memerlukan suasana aman dan selamat. Dan kerana itu juga persediaan Pasokan Pulis Diraja Brunei yang menjadi tulang belakang mengawal keamanan dan keselamatan di-negara kita sa-jauh ini akan mula mengorak langkah ka-arah pembesaran dan perkembangan-nya bagi melaksanakan tugas dan tanggong-jawab mereka yang sudah tentu akan lebeh menchabar lagi.

Dari beberapa langkah pembesaran dan pengembangan itu, kita sa-bagai raayat dan pendudok negeri ini harus juga menyiapkan diri dan mendukong penoh atas kesedaran yang di-timbulkan oleh Pasokan Pulis Diraja Brunei lebeh2 lagi kapada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang tidak pajam mata pada memaduli keselamatan serta kebajikan raayat dan pendudok yang berlindong dan menjadi isi di-negeri yang darussalam ini. Kesedaran demikian juga sa-tidak2-nya akan menampakkan imej kita sa-bagai orang2 Brunei yang taat kapada Raja dan mendaulatkan keadilan undang2 yang mana anggota pasokan Pulis yang di-amanahkan menjaga keamanan dan keselamatan kita itu ada-lah orang2 kitani juga. Kapada siapa lagi kita hendak bermanja dan bedudun kalau tidak kapada saudara2 dan orang2 kitani sendiri. Tapi biar-lah bermanja dan bedudun itu jangan sampai menjadi 'gunting dalam lipatan' kerana akibat-nya, kalau berludah ka-langit, ka-muka sendiri juga jatoh-nya.

"BERAZAM MEMPERTAHANKAN KESUCHIAN ISLAM"

Sa-tiap orang Islam memainkan peranan dari perbuatan sa-barang anasir

PADA hari kita mengadakan sambutan bagi memperingati Hari keputeraan Nabi kita Syedina Muhammad s.a.w ini mari-lah kita memperbanyakkan uchapan selawat dan salam ka-atas Baginda sa-bagai tanda kaseh sayang kita terhadap Baginda, yang mana Baginda itu telah amat berjasa, bukan hanya kapada diri kita tetapi juga kapada seluroh umat manusia di-seluroh dunia dari zaman dahulu, sekarang dan akan datang.

Kita tidak-lah dapat meramalkan apa-kah yang harus terjadi kapada umat manusia hingga ka-zaman ini jikalau Nabi Muhammad s.a.w. tidak di-utus tepat pada waktu-nya kira2 14 abad yang lalu, apa lagi pada waktu Baginda itu di-utus menjadi pesuroh Allah, dunia sudah demikian rosak, umat manusia sudah jauh dari ugama yang benar, akhlak mereka telah jatoh, di-sana sini terjadi huru-hara, kezaliman bermaharajalela, ilmu pengetahuan sa-makin malap dan tamaddun manusia sa-makin mundor.

Rahmat kapada sekalian alam

Shukor-lah Tuhan Maha Pengaseh dan Penyayang, lalu di-utus-Nya Nabi Muhammad s.a.w. untok membawa dan memberi rahmat kapada sekalian alam; manusia, alam malaikat, alam jin dan alam binatang. Baginda membawa Nor dan chahaya, membawa petunjok dan hidayat ia-itu Ugama Islam untok kepentingan umat manusia. Kita bershukor kapada Allah s.w.t. kerana kita termasok dalam golongan orang2 yang mengikut petunjok dan hidayat itu ia-itu menjadi orang Islam, pengikut Nabi Muhammad s.a.w.

Sa-bagai orang Islam dan mengaku sa-bagai pengikut Nabi Muhammad s.a.w. kita perlu-lah memboktikan ka-taat-setiaan kita terhadap Baginda. Akan menjadi sia2 sahaja-lah kita berpenat lelah, membuang tenaga, wang dan masa mengadakan sambutan bagi memperingati Hari Keputeraan Baginda itu, jika ia-nya tidak mendatangkan sa-barang kesan pada diri kita masing2 pada mendalamkan lagi rasa kaseh sayang kita terhadap Baginda dan terhadap ajaran2 Baginda serta pada meningkatkan semangat dan keazaman kita ka-arah mentaati dan mengamalkan kehendak2 Ugama Islam yang benar, bukan ajaran2 kufur dan salah.

Peranan masing2

Thema sambutan Maulud Nabi s.a.w. pada tahun ini ia-lah 'Berazam Mempertahankan Kesuchian Islam'. Thema ini di-maksudkan supaya umat Islam di-negeri ini menanamkan kesedaran dan keazaman supaya memainkan peranan masing2 ka-arah mempertahankan kesuchian Islam dari sa-barang anasir yang boleh menjejaskan kemorniaan, kesuchian, dan kehormatan Ugama Islam.

PETIKAN sharahan YB Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadhi Besar Brunei di-upachara Maulud Nabi Muhammad s.a.w. Daerah Belait.

Ini ia-lah kerana Ugama Islam itu tidak akan sunyi daripada menghadapi berbagai-bagai chabaran yang bertujuan untok merosakkan, meminda, menambah dan memesongkan-nya ka-arah jalan yang salah.

Dalam sa-buah Hadith, Rasulullah s.a.w. ada mencheritakan tentang keadaan umat Islam sasudah Baginda wafat. Hadith tersebut di-riwayatkan oleh Imam2 Bokhari dan Muslim.

Asal-nya Hadith tersebut, ada seorang sahabat bernama Khuzaifah Al-Yamani bercherita demikian. Tujuan-nya ada-lah saperti berikut : Sahabat Khuzaifah r.a. berkata:

Keterangan

Orang ramai pernah meminta keterangan kapada Rasulullah s.a.w. darihal perkara2 kebaikan sahaja, tetapi saya lalu meminta keterangan darihal keburokan, kerana saya khuatir terkena yang burok itu, lalu saya bertanya: Wahai Rasulullah, kita dahulunya mengalami zaman jahiliah dan keburokan. Lalu Allah mendatangkan kebaikan ini (maksud-nya kedatangan Ugama Islam). Sa-sudah kebaikan ini apa-kah akan terjadi sasuatu keburokan? Baginda s.a.w. menjawab: "Ya, akan terjadi keburokan." (Ada pun yang Baginda maksudkan keburokan itu ia-lah apa yang bakal terjadi sa-lepas Baginda ia-itu perselisehan di-kalangan kaum muslimin sendiri, ia-itu di-zaman Syedina Othman bin Affan r.a.

YB Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid.

terjadi pemberontakan dari penderhaka2 hingga berakhir dengan pembunohan Syedina Othman r.a. kemudian pada zaman Syedina 'Ali bin Abi Talib r.a. terjadi perang saudara antara Syedina 'Ali r.a. dengan Mu'awiah r.a. juga antara Syedina 'Ali r.a. dengan Syeditina 'Aishah r.a. yang semuanya berkisar dalam soal Khalifah dan pembunohan Syedina Othman).

Titik hitam

Sa-lanjut-nya dalam Hadith itu di-sebutkan: Saya (Khuzaifah r.a.) bertanya lagi: Apa-kah sasudah terjadi-nya keburokan itu akan ada kebaikan lagi? Baginda menjawab: "Ya, akan ada kebaikan lagi, tetapi ada pula titik hitam-nya." Saya lalu bertanya lagi: Apa-kah titik hitam-nya itu? Baginda menjawab: "Kerana ada-nya suatu golongan yang mengambil petunjok dengan sa-lain petunjok yang saya berikan dan golongan tersebut ada yang engkau kenal dan ada yang tidak engkau kenal." (Jadi sa-sudah perang saudara berakhir di-kalangan kaum muslimin sa-bagaimana yang saya terangkan tadi, lalu ada kebaikan lagi yang munchul, ia-itu bersatunya umat Islam di-bawah pimpinan Khalifah2 Bani Umayyah. Dalam pada itu, masa Yazid bin Mu'awiyah menjadi Khalifah, terjadi-lah suatu peristewa yang menjadi titik hitam dalam sejarah, ia-itu terbunoh-nya Syedina Hussein bin 'Ali r.a. Beliau itu di-bunoh oleh bala tentera Yazid di-Karbala. Ini-lah peristewa yang menyayat hati kaum muslimin, kerana Syedina Hussein itu ada-lah chuchu Rasulullah s.a.w.)

Neraka jahanam

Sa-lanjut-nya Hadith tersebut menerangkan lagi:

Saya (Khuzaifah r.a.) bertanya lagi: "Apa-kah sa-sudah kebaikan (yang ada titik hitam-nya tadi) akan terjadi lagi keburokan? Baginda menjawab: "Ya, nanti ada orang2 yang suka mengajak dan menyeru orang ramai sedang mereka itu berada di-tepi2 pintu neraka jahanam, barang siapa yang mengikut ajakan dan seruan mereka, neschaya penyeru2 itu akan di-limparkan mereka ka-dalam neraka jahanam itu." Saya bertanya lagi kapada Baginda: Wahai Rasulullah! Sudi-lah kiranya tuan memberikan keterangan kapada kami bagaimana-kah sifat2 orang yang mengajak dan menyeru keburokan tadi? Baginda bersabda: "Orang itu dari golongan kita sendiri (orang2 Islam) dan berchakap pun dengan bahasa kita."

Penyeru2 keburokan

Keterangan Hadith yang di-hujong itu tadi-lah yang perlu kita ambil perhatian berat. Kerana peristewa2 yang awal terjadi di-zaman sahabat2 dan tabi'ian itu sudah berlalu dan telah terjadi apa2 yang di-ramalkan oleh Rasulullah s.a.w. Keburokan2 yang telah dan akan terus menerus terjadi hingga hari kiamat ia-lah wujud-nya penyeru2 keburokan yang membawa kita masok ka-dalam api neraka jahanam dalam apa jua bentok-nya.

Ini yang perlu kita awasi. Ini yang perlu kita sedari. Dan ini yang perlu kita hapuskan. Orang2 yang amat merbahaya itu malang-nya ada-lah dari orang yang mengaku berugama Islam tetapi hanya

Lihat muka 5

SAMBUTAN MAULUD SMM MUDA HASHIM TUTONG

TUTONG. — Bagi memperingati Hari Keputeraan junjongan besar kita Nabi Muhammad s.a.w., satu sambutan telah berlangsong pada hari Sabtu, 31hb. Januari, 1981, bertempat di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim.

Majlis pagi itu telah dimulakan dengan bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an oleh Awg. Omar bin Ahim, salah sa-orang penuntut Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim dan di-ikuti dengan uchapan alu-aluan oleh pengetua sekolah tersebut, Chegu Moksin bin Haji Abd. Kadir.

Majlis itu juga di-isikan dengan satu sharahan khas oleh Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Ketua Pegawai Penerangan Brunei, yang juga sa-laku tetamu kehormat di-majlis itu.

Achara2 yang di-adakan termasok-lah peraduan membacha sajak antara rumah2 dan persembahan zikir oleh penuntut2 asrama Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim.

Penyampaian hadiah dan chenderamata telah di-lakukan oleh Hj. Abd. Wahab bin Muhammad, Pengerusi Jawatankuasa Sekolah.

Menghadhiri majlis tersebut termasok-lah Penolong Pegawai Daerah Tutong, pegawai2 kanan Daerah Tutong dan pegawai2 kerajaan serta penuntut2 sekolah tersebut.

Di-akhir majlis, jemputan2 khas di-bawa menyaksikan pameran tulisan jawi yang di-pertandingkan sabelum itu.

Perayaan2 sambutan maulud Nabi Muhammad s.a.w. juga telah di-adakan di-beberapa tempat di-negeri ini. Pada 29hb. Januari yang lalu, satu majlis penutopan zikir maulud, anjoran bersama pendudok2 Kampong Kota Batu, Pelambayan, Dato Gandi, Sungai Belukut, Sungai Matan dan Serdang telah di-adakan di-Surau Kampong Serdang di-Daerah Brunei-Muara.

Tetamu kehormat dimajlis tersebut ia-lah Pegawai Daerah Brunei Muara, Dato Paduka Hj. Abdullah bin Hj. Mohd. Ja'afar.

Majlis yang serupa juga telah di-adakan di-Masjid Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin di-Kampong Katimahar, di-mana Kadhi Daerah Brunei-Muara, Awg Hj. Salim bin Hj. Besar telah menjadi tetamu kehormat.

Turut mengadakan sambutan memperingati Hari Keputeraan Nabi Muhammad s.a.w. ia-lah di-Masjid Setia Ali di-Pekan Muara.

Sementara itu, Badan Ugama Pelajar2 Islam Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan, juga akan mengadakan sambutan yang sa-rupa esok, 5hb Februari.

Majlis yang akan bermula pada 8.00 pagi bertempat di-Dewan Besar Maktab tersebut, di-jangka akan di-rasmikan oleh Timbalan Kadhi Besar Brunei.

Harga barang2 keperluan harian

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa barang2 yang berikut di-bawah ini bermula dari 29hb Januari 1981.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati)—$26.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut: —
   Ming Thai Company,
   No. 32, Jalan Sultan.
2. ASAM GELUGOR — $4.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Leong Huat, No. 57, Jalan Sultan
   b) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan,
3. BAWANG MERAH — $1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Gee Guan, No. 4, Jalan McArthur,
   b) Hong Soon, No. 6, Jalan McArthur.
4. UBI KENTANG — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
   Chop Aik Thye
   No. 25, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati) — $28.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Sharikat M. Haji, No. D-2 Bangunan Dewan Perdagangan China
   b) Chiong Kee No. 1-A, Jalan Pretty.
   c) Koh Kit Hin, No. 28, Jalan Pretty.
2. ASAM GELUGOR — $4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
   Sarikat M. Haji,
   No. D-2 Bangunan Dewan Perdagangan China
3. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Sharikat M. Haji, No. D-2, Bangunan Dewan Perdagangan China
   b) Yick Kuen, No. 3, Jalan Pretty,
   c) Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty.
4. UBI KENTANG — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Ng Ming Hong, Bangunan Dewan Perdagangan China
   b) Foh Soon No. 60A, Jalan Pretty

SERIA

1. MINYAK MAKAN (Chap Bunga 24 kati) — $27.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut: —
   Chop Koh Seng Heng,
   No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
2. ASAM GELUGOR — $4.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Yick Yuen, No. 49, Jalan Bunga Kuning.
   b) Soon Kheng, No. 50, Jalan Bunga Kuning.
3. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
   Chop Nam Wah,
   No. 64, Jalan Bunga Kenanga.
4. UBI KENTANG — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
   a) Ching Sing Hin, No. 3, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) Chop Koh Seng Heng, No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.

Kursus Kerani2 yang baru berkhidmat

SA-RAMAI 19 orang kerani yang baru berkhidmat telah mengikuti kursus sa-lama tiga hari bertempat di-Yunit Latehan Jabatan Perjawatan di-sini, yang telah pun berakhir pada 29hb Januari hari Khamis lepas.

Sa-panjang mengikuti kursus itu mereka telah mengikuti cheramah mengenai dengan tugas2 pejabat saperti menaip, failing, membuat voucher, membuat indent, mengisi borang dan pembayaran gaji.

Sementara itu, sa-ramai 19 orang kerani bagi kumpolan kedua telah mengikuti kursus yang sama pada 2hb Februari dan berakhir pada hari ini 4hb Februari di-tempat yang sama.

Gambar menunjokkan peserta kursus berserta pegawai Yunit Latehan di-akhir penyertaan mereka.

SALAH sa-orang peserta dalam Peraduan Membacha Sajak Antara Rumah2 di-sambutan itu sedang menerima hadiah dari Awang Haji Abdul Wahab bin Mohammad, Pengerusi Jawatankuasa Sekolah SMM Muda Hashim, Tutong, gambar atas manakala gambar bawah persembahan zikir oleh penuntut2 asrama perempuan sekolah tersebut.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak 7hb. hingga 18hb. Februari, 1981

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	7.2.1981	Rabu	10.00–10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	7.2.1981	Rabu	10.45–11.15 ,,
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Sungai Besar	7.2.1981	Rabu	11.30–12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	7.2.1981	Sabtu	1.30– 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	7.2.1981	Sabtu	2.45– 3.45 ,,
Sekolah Melayu Lamunin	7.2.1981	Sabtu	4.00– 5.00 ,,
Kawasan Rumah Penghulu Mukim Serasa, Kampong Serasa	8.2.1981	Ahad	9.00–10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	8.2.1981	Ahad	10.15–11.15 ,,
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	8.2.1981	Ahad	11.30–12.00 T/Hari
Maktab Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara	9.2.1981	Isnin	1.45– 2.45 petang
Sekolah Melayu Haji Muhammad Salleh, Sungai Hanching	9.2.1981	Isnin	3.00– 4.00 ,,
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	10.2.1981	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	10.2.1981	Selasa	10.30–11.30 ,,
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	11.2.1981	Rabu	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	11.2.1981	Rabu	9.45–10.45 ,,
Sekolah Melayu Masin	11.2.1981	Rabu	11.00–12.00 T/hari
Sekolah Ugama Sengkurong	14.2.1981	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Kilanas	14.2.1981	Sabtu	3.15– 4.15 ,,
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	14.2.1981	Sabtu	4.30– 5.30 ,,
Sekolah Inggeris Berakas (Bahagian Rendah)	16.2.1981	Isnin	2.00– 3.00 ,,
Berhadapan Kedai Kampong Perpindahan	16.2.1981	Isnin	3.30– 4.30 ,,
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	17.2.1981	Selasa	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	17.2.1981	Selasa	10.30–11.30 ,,
Sekolah Melayu Serasa	18.2.1981	Rabu	10.00–10.30 ,,
Sekolah Melayu Mentiri	18.2.1981	Rabu	10.45–11.15 ,,
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	18.2.1981	Rabu	11.30–12.00 T/hari

GAMBAR2 LAWATAN DYMM KA-JABATAN SETIA USAHA K'JAAN

KEBERANGKATAN lawatan sengkat Kebawah Duli Yang Maha Mulia bersama adinda Baginda YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTB Penasehat Umom Baginda Sultan ka-Jabatan Setia Usaha Kerajaan pagi Isnin lalu di-dahului dengan majlis taklimat di-Bilek Persidangan Setia Usaha Kerajaan (gambar atas). Gambar sa-belah kiri Baginda Yang Dipertuan ketika memerhatikan kerja2 penyelanggaraan mesin2 komputer oleh kaki-tangan Bahagian Komputer Yunit Peranchang Ekonomi. Gambar kiri bawah, adinda Baginda YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah turut mendengar penerangan di-bahagian berkenaan. Gambar sebelah kanan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia ketika dijunjong berangkat ka-beberapa bahagian bangunan tersebut sempat berbual-bual mesra dengan Pegawai Pentadbir Kanan Jabatan Setia Usaha Kerajaan, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup. Gambar bawah Baginda berangkat melawat bilek Bahagian Pentadbiran Jabatan Setia Usaha Kerajaan dan Baginda di-ziarahi oleh YAB Menteri Besar sa-baik2 sahaja Baginda hendak meninggalkan bangunan Setia Usaha Kerajaan dalam perjalanan berangkat pulang.

NAHAS JALANRAYA:

40 orang terbunoh dalam 30 kemalangan tahun lalu

NAHAS jalanraya kebanyakan-nya berpuncha daripada kesalahan kita manusia.

Kenyataan ini sudah tidak dapat di-pertikaikan lagi dan daripada penyiasatan tertentu yang dilaksanakan oleh pehak pulis, sa-bilangan besar kejadian2 kemalangan jalanraya berpuncha daripada pengguna2 atau pun pemandu2 yang memandu dengan merbahaya, membabi-buta, chuai, melebehi had laju, tidak mematohi tanda2 lalulintas dan kurang pertimbangan atau pun "poor judgement" — chuma sedikit kemalangan berpuncha dari kerosakan mekanikal.

Perkara ini telah ditimbulkan oleh YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei didalam satu temuramah khas yang di-adakan dipejabat Yang Amat Mulia itu baru2 ini.

Bilangan kemalangan2 yang mengakibatkan kematian pada tahun lepas, menurut Yang Amat Mulia itu ada-lah sa-banyak 30 kemalangan berbanding dengan 35 kemalangan yang sa-rupa dalam tahun 1979, akan tetapi bilangan orang2 yang mati akibat kemalangan2 tersebut ia-lah 40 orang, iaitu satu pertambahan sabanyak 2 orang melebehi bilangan dalam tahun 1979.

"Akan tetapi, jika kita memikirkan akan kenyataan bahawa lebeh daripada 5,000 buah kenderaan tambahan telah di-daftarkan pada tahun lepas, tidak termasok kenderaan2 baru kerajaan dan tentera, maka ada-lah jelas bahawa kadar kemalangan pada tahun lepas tidak-lah begitu meningkat daripada kadar kemalangan pada tahun sa-belumnya," tegas Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja.

YAM sa-terus-nya menjelaskan kemalangan2 yang melibatkan pejalan2 kaki sering berpuncha daripada kechuaian sama ada di-pehak pemandu atau pejalan2 kaki. Ketiadaan pengetahuan dikalangan kanak2 mengenai peratoran2 berjalan ditepi2 jalan atau "curb drill" dan ketiadaan tempat2 berjalan-kaki atau "footpaths" dan tempat2 menyeberang bagi pejalan2 kaki yang menchukopi.

Pehak Pulis, menurut Yang Amat Mulia itu, sentiasa menchari chara2 baru untok mengurangkan kemalangan2, akan tetapi kerjasama yang chukop daripada orang ramai untok memandu dengan chermat pada sa-tiap waktu serta mematohi tanda2 lalulintas pada menjayakan sa-barang sekim atau idea baru ada-lah mustahak.

Menyentoh tentang langkah2 yang akan diambil bersangkutan dengan perkara ini, YAM memberitahu bahawa disa-panjang tahun ini Majlis Keselamatan Jalanraya akan membinchangkan dan melaksanakan sekim2 baru bagi faedah keselamatan jalanraya.

"Di-pehak kami, kami akan lebeh menggiatkan lagi perlaksanaan undang2 dengan mengarahkan lebeh banyak pulis terafik ka-kawasan2 yang mempunyai sekatan2 laju dan memereksa lesen2 memandu dan kerosakan2 mekanikal," tambah Yang Amat Mulia mengingatkan.

RISIKO memandu dengan merbahaya, membabi buta, chuai dan "poor judgement" di-jalanraya ada-lah terlalu berat. Kengerian apabila kemalangan2 berlaku saperti yang terpapar di-gambar2 ini patut mengajar para pemandu supaya lebeh berhati-hati dalam sa-tiap masa. Kejadian kemalangan berlaku sa-umpama ini ada kala-nya mengorbankan jiwa malah lebeh malang mereka yang terlibat menanggong kechachatan anggota yang memilukan.

KANAK2 mustahak di-berikan didekan atau pun bimbingan di-dalam tata-tertib di-jalanraya dan tugas memberikan pelajaran ini patut di-pikul oleh para ibu-bapa tanpa bersandarkan kapada satu2 pehak sahaja. Kelihatan para pelajar yang turut bertanding di-dalam peraduan lalu-lintas anjoran Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah di-Tutong tidak berapa lama dahulu.

Merosakkan kesuchian Islam

Dari muka 2

bertopengkan Islam sedangkan ia-nya mengajak orang lain kapada kebukrokan yang membawa masok ka-dalam api neraka. Sa-bagai chontoh, dan memang telah terjadi dinegeri kita ini, ada-nya orang yang menchari wang dengan mengajarkan ajaran2 kufur lagi menyesatkan, mula2 ia pura2 jadi tukang mengubat orang, kemudian jadi guru silat, lantas bila sudah ramai pengikut di-ajarkan pula ajaran ugama pada hal ia bukan ahli dalam bidang ugama.

Beneh2 merosakkan

Ia tidak faham mana ajaran ugama yang betul mana yang salah, lalu diajarkan juga perkara itu kapada orang lain asalkan dapat wang. Ini nama-nya penyeru yang berada ditepi api neraka jahanam yang akan melemparkan pengikut2-nya masok kadalam neraka jahanam. Orang sa-umpama ini-lah juga yang banyak menaburkan beneh2 yang merosakkan kesuchian Ugama Islam.

Apa yang menyedehkan kita bukan sa-orang dua malah ramai juga yang menjadi pengikut kapada penyeru ajaran2 kufur dan sesat itu. Mujur-lah Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengambil langkah bagi menghentikan kegiatan pembawa ajaran itu, dan sa-bahagian daripada pengikut2-nya telah menyedari akan kesesatan tersebut lalu kembali kapada ajaran Ugama Islam yang benar.

Orang2 atau pembawa2 serta penyeru2 sa-umpama itu mungkin, bahkan pasti akan ada lagi di-masa2 akan datang sama ada dalam keadaan-nya yang sama atau dalam keadaan2 yang berlainan.

Apa pun bentok-nya chara pembawaan penyeru2 ajaran2 kufur dan salah itu, yang penting bagi kita umat Islam ia-lah *Pertama*: tetap tegoh menumpukan taat setia kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang menjadi Raja dan ketua Ugama Islam dinegeri ini serta Kerajaan Baginda, yang berkewajipan memelihara Ugama Islam dalam erti kata yang sa-luas2-nya.

Kedua: umat Islam hendak-lah sentiasa berhatihati terhadap penyeru2 atau pembawa2 ajaran2 ugama yang kufur dan salah. Apa pun keajaiban2 yang mungkin di-timbulkan oleh mereka, sa-kali pun di-takdirkan ada yang pandai terbang mithal-nya tetapi jika ajaran2-nya berlawanan dengan ajaran Islam yang benar, janganlah sampai kita terpengaroh dengan-nya. Kerana perkara2 ajaib itu boleh juga di-timbulkan oleh tukang2 seher atau tukang2 silap mata.

Ajaran2 salah

Ketiga: jika ada di-antara tuan2 atau pun puan2 yang mendapati orang2 yang mengajar ajaran2 yang salah, jangan-lah dibiarkan, bahkan hendaklah di-laporkan kapada pehak2 yang berkenaan, supaya perkara itu dapat disiasat dan di-ambil tindakan.

Ke-empat: umat Islam ada-lah perlu mempelajari atau berguru tentang perkara ugama kapada orang2 yang benar2 mempunyai ilmu pengetahuan ugama yang baik, saumpama alim ulama, guru2 ugama bertauliah, pegawai2 masjid dan sabagai-nya.

Dalam negeri ini Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah pun mengorniakan dan menguatkuasakan Undang2 No. 20 tahun 1955, ia-itu Undang2 Majlis Ugama Islam Dan Mahkamah2 Kadzi 1955 yang mana di-antara lain2 telah memperuntokkan dalam Bab 185: Barangsiapa mengajar atau bersharah apa2 pelajaran ugama atau membuat apa2 pelajaran ugama atau membuat apa2 istiadat atau perkara yang berthabit dengan Ugama Islam dengan jalan yang berlawanan dengan hukum Shara' akan bersalah: Hukum penjara sa-lama tiga bulan atau denda sa-banyak dua ratus lima puloh ringgit.

Hukoman

Dan dalam 193 ada memperuntokkan: Barangsiapa menchoba hendak melakukan atau bersubahat kerana melakukan apa2 kesalahan melawan undang2 ini hendak-lah di-hukom dengan sama hukoman sa-olah2-nya ia telah melakukan kesalahan itu sendiri.

Kedua-dua peruntokan undang2 itu jelas menunjokkan bahawa di-negeri ini ada-lah di-larang mengajarkan atau bersharah Ugama Islam jika yang diajarkan atau di-sharahkan itu berlawanan dengan ajaran Ugama Islam yang benar dan orang2 yang bersubahat pada kesalahan tersebut juga boleh dihukum jika thabit kesalahan-nya.

Maka untok mengakhiri uchapan saya di-perhimpunan ramai ini saya suka-lah berseru kapada para hadhirin dan hadirat sekalian dan umat Islam di-negeri ini supaya sama2 menanamkan kesedaran dan azam untok mempertahankan kesuchian, kehormatan dan ketegohan Ugama Islam. Kerana dengan demikian akan memudahkan kita memelihara ugama kita dari sa-barang anasir yang boleh merosakkan-nya.

PARA hadhirin yang hadhir dalam sambutan Maulud di-Pekan Muara pada hari Jumaat lepas.

LEBEH 4,

LEBEH dari 4,000 orang umat Islam dari sa-genap lapisan masharakat yang mewakili 32 buah pasokan terdiri dari persatuan2 kebajikan, pertubohan2 beruniform, sekolah2 dan maktab2 dan sektor2 swasta telah menyertai dalam satu perhimpunan dan perarakan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. yang telah berlangsong di-Padang Sekolah Melayu SUAS, Pekan Muara.

Sambutan yang di-adakan pada petang hari Jumaat lalu itu telah di-mulakan dengan bachaan Al-Kor'an oleh Awang Hidup bin Haji Abdul Rahman. Tetamu kehormat, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain telah menyampaikan satu sharahan khas dan kemudian-nya mengepalai perarakan bersama pegawai2 kanan kerajaan mengelilingi Pekan Muara.

Terdah
ngerusi s
Yang D
Orang K
Seri Ram
Haji Moh
Momin te
kan uchap

Perhimp
itu juga
dengan pe
haban ol
sambutan
sokan yan
hagian. D
di-bachak
Masjid Se
Haji Abd
Mahmud.

Turut h
punan it
Pegawai
dan Muar
Haji Abd
Mohd Ja
Kadhi Be
Salam bin
Kadhi Da
Muara, A
lim bin H
pegawai2
yang lain.

GAMBAR2 (atas dan kiri) kelihatan Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain di-perkenalkan kapada ketua2 pasokan sa-jurus sa-belum perarakan.

Achara pada hari itu di-mulakan dengan bachaan Al-Kor'an oleh Awang Hidup bin Haji Abdul Rahman (gambar bawah)

GAMBAR2 bawah menunjokkan Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa menyampaikan Pingat Kerja Lama (Awam) kapada Pengiran Jaludin bin Pg Haji Mohammad, Pengiran Aliuddin bin Pg Haji Rendah, Awang Yahya bin Mohd Yusof dan Dayang Mariam bte Abdullah.

YANG Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa menyampaikan Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B. kapada Pengiran Siti Hadizah bte PDP Pg Haji Apong (gambar atas) sementara gambar kiri kelihatan sa-bahagian dari penerima pingat2 diupachara itu.

Senarai nama penerima2 Pingat

Pingat Bakti Laila Ikhlas — P.B.L.I.

YDM. Pehin Orang Kaya Perdana Indera Dato Setia Haji Mohd Taha bin Haji Bakir, DSNB. DSLJ. POAS. PHBS. PBLI. PJK., S/Sgt Momin bin Ibrahim.

Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K.

WO II Osman bin Haji Lahab, PSB, Major Abd Aziz bin Abdullah, SMB, S/Sgt Hosaini bin Mohammad, S/Sgt Rapaie bin Dollah, Sgt Bakir bin Bakar, Sgt Awangku Suhaili bin Pengiran Kahar, Kol. Dato Seri Paduka J G Moran, SPMB. DSNB. DKT. OBE. PHBS.

WO I Pengiran Ahmad bin Pengiran Munggu, PSB, Sgt Ramli bin Haji Kahar, Awang Abdul Aziz bin Mohammad, Awang Mohd Ali bin Bakar, Awang Ahmad bin Bidin, Awang Zaidi bin Daud, Awang Mohd Yusof bin Haji Metussin.

WO II Ahmad bin Haji Bakar, WO II Jaffery bin Hassan, S/Sgt Othman bin Md Daud, S/Sgt Zaini bin Md Salleh, Sgt Binchut bin Haji Tudin, PIKB, Sgt Murah bin Lakim, Kpl Agan bin Haji Suldi, Kpl Rahman bin Wing @ Abdul Rahman bin Abdullah, L/Kpl Dayang bin Jarudin.

Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B.

WO I Harun bin Ajis, PJB, S/Sgt Chuchu @ Abd Karim bin Haji Ibrahim, Sgt Dullah bin Sadong, Sgt Hashim bin Hassan, Sgt Ibrahim bin Tahir, Sgt Omar bin Mustapha, Sgt Mohd Sazakir bin Harun.

Sgt Suboh bin Merali, Sgt Tasrif bin Seryati @ Serjadi, Sgt Yusof bin Yunos, Kpl Ahmad bin Nayan, Kpl Ismail bin Mohamad, Kpl Mohd Jaafar bin Haji Sulong, Perajurit Jaman bin Rajang.

Abdul Rahman bin Hj. Abdul Karim, Haji Timbang bin Tarsil, S/Sgt Md Yussuf bin Metassan, Sgt Antin bin Md Zain, Sgt Abdul Hamid bin Jambol, Sgt Musa bin Sapong, Kpl Halim bin Haji Othman, Kpl Abdul Karim bin Abdullah.

Kpl Rosmi bin Tahir, PJB, Kpl Seeichat bin Tinggi, Awang Mohammad Sa'at bin Abdul Rashid, S/Sgt Kalong bin Selamat, S/Sgt Razak bin Lamit, Sgt Jumat bin Ali, Sgt Mohammad bin Aliyuddin.

Kpl Wan Raduan bin Wan Mohamed, Kpl Mohd Salleh bin Anai, Perajurit Abd Karim bin Mohd Daud, Perajurit Mohammad bin Abang, Awang Umar bin Bakar, Awang Mohd Janai bin Abdul Rahman, Madam Yap Bee King.

WO II Julaihi bin Bakar, PSB, S/Sgt Mohd Ali bin Mohidin, S/Sgt Kamis bin Haji Morsit, Sgt Abd Latip bin Awang Damit, Sgt Abd Rahman bin Haji Yussop, Sgt Pengiran Salleh bin Pengiran Abd Rahman, Sgt Suhaili bin Ahmad, Kpl Ibrahim bin Abd Hamid.

Kpl Awg Jaya bin Haji Osman, Kpl Kamis bin Muntol, Kpl Lakat bin Asin, Kpl Luang bin Simpol, Kpl Pengiran Shuhaime bin Pengiran Maun, L/Kpl Ahmad bin Awang, L/Kpl Badaruddin bin Kamis, L/Kpl Roslee bin Abdullah, Dayang Siti Aniah binte Abdul Wahab, Pengiran Siti Hadizah binte PDP Pengiran Haji Apong.

Pingat Kerja Lama (Awam)

Dato Paduka 'Abidin bin Abdul Rashid, DPMB. POAS, Dayang Hajjah Sino binte Haji Umar, Dayang Pauline Liew Fung Yin, Awang Apong bin Haji Abdul Ghani, Awang Haji Ahmad bin Arshad, Awang Ahmad bin Haji Metassan, Awang Bichu bin Ariff, Awang Badul bin Ahmad.

Awang Suhailee bin Orang Kaya Jaya Putera Haji Talip, Awang Johari bin Haji Tengah, Pengiran Mohd Salleh bin Pengiran Mohammed, Awang Abidin bin Mohd Zain, Awg. Zainin bin Ahmad, Awg. Masri bin Ja'afar, Awang Osman bin Kahar, Awang Abu Bakar bin Md Salleh.

Awang Roderick Yong Yin Fatt, Awang Metassan bin Haji Metussin, Awang Then Chung Seng, Malai Haji Othman bin Malai Hj Damit, Pengiran Ibrahim bin Pengiran Mohammad, Awang Mohd Tarif bin Mohd Yusof, Awang Emran bin Haji Hashim, Awang Ismail bin Mohammad.

Pengiran Dauddin bin Pengiran Haji Tengah, Awang Yaakob bin Haji Mohd Yussof, Awang Daud bin Haji Shawal, Awang Abdul Rashid bin Hussin, Awang Yussof bin Daud, Awang Abdullah Sani bin Abu Bakar, Awang Umar bin Bakar.

Awang Mohd Janai bin Abdul Rahman, Awang Abdul Rahman bin Mohd Tahir, Awang Ibrahim bin Mohd Yusof, Awang Mak Chin Soo, Pengiran Abdul Nizam bin Pengiran Haji Mohd Yusof, Pengiran Haji Yunsi ibni Al-Marhum Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohamed, Pengiran Haji Mohidi bin Pengiran Haji Omar, Pengiran Aliuddin bin Pengiran Haji Rendah.

Awang Haji Damit bin Piut, Awang Ali Hussin bin Salleh, Awang Abdul Hamid bin Kadir, Awang Tahir bin Abdul Rahman, Awang Tengah bin Tahir, Awang Jailani bin Md Noor.

Awg. Abdul Halim bin Umar, Awg. Abdullah bin Kalong, Awang Sulaiman bin Haji Awang Enchi, Awang S Jeevaratnam, Awang Yee Chao Lin, Awg. William Shim Nyuk Shau, Awang Kok Kun Nam, Awang Md Hassan bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim.

Awang Teo Ah Hoon, Awang Andrew Lai Eng Soon, Awang Nordin bin Yusof, Awang Johnny Ang, Awang Haji Rashid bin Haji Kahan, Dayang Mariam binte Abdullah, Awang Ibrahim bin Momin, Awang Dahlam bin Ahmad, Awang Yahya bin Mohd Yusof, Awang Mohd Said bin Othman, Pengiran Jaludin bin Pengiran Haji Mohammad Awang Chuchu bin Haji Serudin, Awang Lo Ket Vui.

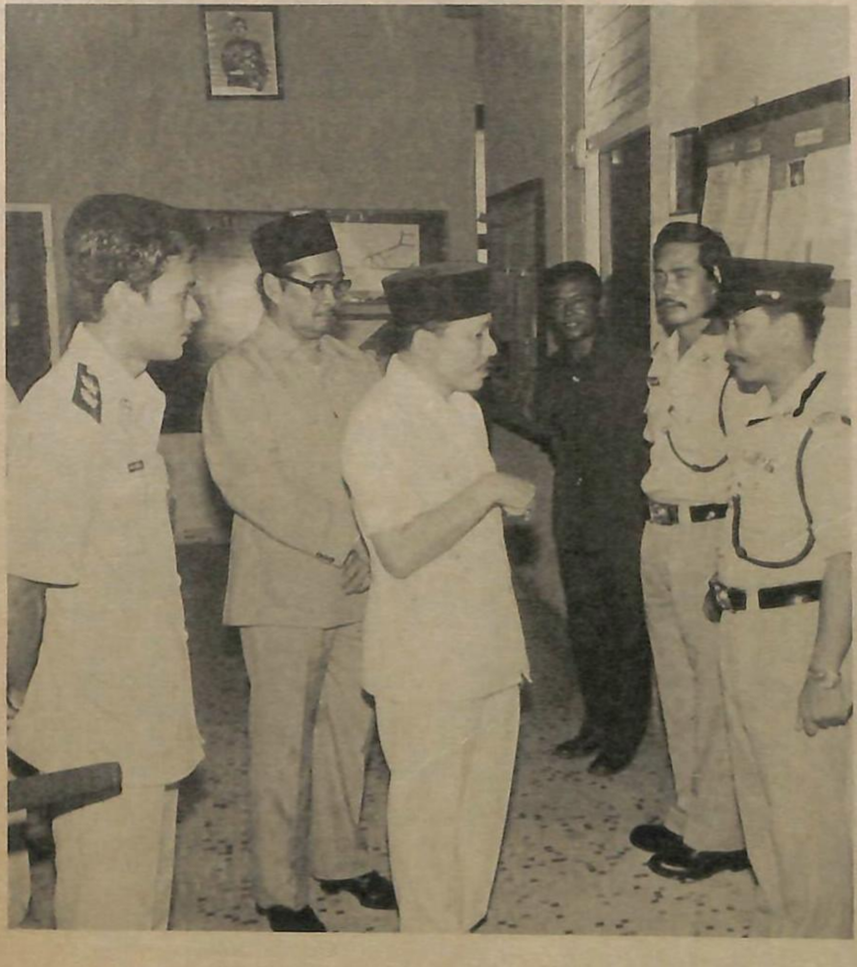
LAWATAN KA-DAER

DI-SAMPING melawat beberapa buah jabatan kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz juga sempat meninjau tiga buah sekolah — Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim dan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Nor'ain.

Gambar atas kelihatan Yang Berhormat berbual mesra dengan Pengetua Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim sementara gambar kiri pula ketika Yang Berhormat melawat ka-kelas pertukangan kayu sekolah tersebut.

Gambar kanan kelihatan Yang Berhormat mendengar penerangan dari sa-orang kakitangan talikom mengenai dengan talian di-ibusawat talipon Daerah Tutong.

Gambar2 bawah kelihatan Yang Berhormat melawat ka-Balai Pulis Tutong (kiri) dan gambar bawah kanan kelihatan Yang Behormat di-alu2kan oleh Pmk Timbalan DBP, Awg Haji Ahmad Kadi dalam lawatan Yang Berhormat itu ka-Pejabat Chawangan DBP.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 4HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 MEDITERRANEAN VENTURE — Penyelaman dan penjelajahan pantai2 di-Negeri2 Peranchis, Itali, Afrika Utara dan Sepanyol dengan penyelam bangsa Itali yang termashhor, Carlo Gaspari.
5.30 THE NEW SHMOO — Sa-orang Sheriff telah di-tangkap kerana menerima upahan untok membuang sisa2 kimia yang menchemarkan kawasan di-sekitar-nya.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 THE FRIENDS OF MY FRIENDS
6.30 DR WHO — "The Stones of Blood" Bahagian Pertama
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 DR WHO — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 DALLAS — "Nightmare"
7.48 AZAN ISHA
7.52 DALLAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH MAULUD
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 RANCHANGAN TAHUN BARU CHINA 1980 (ulangan)
10.00 TOP RANK FIGHTS OF THE 70'S Siri tayangan2 pertandingan tinju pilehan dalam dekad 70an. Di-antara-nya mempaparkan Muhammad Ali, Ken Norton, Joe Frazier, Leon Spinks dll.
10.50 TV MOVIES — "The Last Hunt"
12.15 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 5HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 TOM AND JERRY
6.30 THE TOMORROW PEOPLE
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 THE TOMORROW PEOPLE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BEULAH LAND
7.48 AZAN ISHA
7.52 BEULAH LAND — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 PESTA TAHUN BARU CHINA 1981
10.00 DUNIA MINGGU INI
10.30 FROM HERE TO ETERNITY — "The Island"
11.20 THE BIG VALLEY
12.10 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 6HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SONG BOOK
5.15 CHILDREN'S SERIAL PACKAGE — "Chimpmates"
5.30 SCOOBY DOO AND SCRAPPY DOO
6.05 BIGFOOT AND WILDBOY — "Earthquake"
6.30 BARRIERS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 BARRIERS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CRYSTAL GAYLE SHOW
7.48 AZAN ISHA
7.52 CRYSTAL GAYLE SHOW — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 SA-KALONG IRAMA (Siaran Ulangan)
9.20 SOAP — Ep. 7 Ayah Jessica, the Major, maseh berpendapat dia dalam Peperangan Dunia Ke-2, dan telah menangkap jiran-nya sa-bagai musoh untok di-siasat.
9.50 GOLDEN CUP — Perlawanan bolasepak yang telah berlangsong di-Centenario Stadium, Montevedio, Uruguay di-antara enam buah negeri2 yang pernah memenangi World Cup.
10.40 HAWAII FIVE 'O' — "Blood Money Is Hard To Wash"
11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU — 7HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 THE MERRIE MELODIES
6.30 BEWITCHED — "Samantha's Magic Potion" Samantha memberi Darrin minuman membuat-nya lebeh aktif lagi!
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 BEWITCHED — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE FOUNDATION
7.48 AZAN ISHA
7.52 FOUNDATION — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 SERIKANDI
9.20 TAYANGAN FILEM INDONESIA — "Dimadu" Di-lakunkan oleh W. D. Mochtar, Rahayu Affendi, Nandy Widjaya dan H. Mansur Syah.
11.10 CITIES: "John Huston's DUBLIN".
12.00 SIARAN TAMAT.

AHAD — 8HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 HOW
5.30 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 CHILDREN'S FEATURES — "Headline Hunters" Walau pun ayah mereka sedang sakit, anak2-nya dapat juga meneruskan penerbitan suratkabar mereka.
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.20 THE DUKES OF HAZZARD
7.48 AZAN ISHA
7.52 THE DUKES OF HAZZARD — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 GEORGE AND HILDRED
9.00 INI-LAH LAGU-KU
9.30 BACKSTAIRS AT THE WHITE-HOUSE
10.20 ARMCHAIR THRILLER — "The Limbo Connection" Bagi Mark Omney hidup-nya sudah jadi kuchar kachir. Dia selalu minum dan berkelahi dengan isteri-nya, Clare, Dengan sa-suatu sebab semua-nya ini jadi berubah.
10.50 SIARAN TAMAT.

PEMANDANGAN saperti ini akan selalu di-lihat dalam siri MEDITERRANEAN VENTURE — bermula jam 5.00 petang ini.

ISNIN — 9HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE SUPER 7
5.30 WORZEL GUMMIDGE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 HERE'S BOOMER — "The Private Eye" Sa-orang detektif muda yang menyiasat bagaimana sa-orang wanita kehilangan barang2 kemas-nya telah menjalin romans di-sebabkan oleh Boomer.
6.30 JASON OF STAR COMMAND
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 JASON OF STAR COMMAND — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 VEGAS
7.48 AZAN ISHA
7.52 VEGAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE ROAD TO WEMBLEY
9.40 LIFE ON EARTH — "Invasion of The Land"
10.30 PATROL BOAT — "Fish Heads and Birdies" Satu latehan besar di-laut yang melibatkan sa-buah aircraft carrier dan empat patrol boat mengambil bahagian.
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA — 10HB FEB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE NEW ADVENTURES OF BATMAN
5.30 THE SHARI SHOW
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 GRANGE HILL
6.30 THE JACKSONS
6.37 AZAN MAGHRIB
6.41 THE JACKSON — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOVE BOAT
7.48 AZAN ISHA
7.52 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.00 TAYANGAN GAMBAR: "Sophia Loren — Her Own Story" Kapada peminat2 Sophia Loren, jemput-lah mengikuti tayangan gambar ini kerana cherita malam ini ada-lah membabitkan riwayat hidup-nya yang mana Sophia sendiri menjayakan-nya.
11.50 DICKENS OF LONDON — "The Deed" Apabila selalu di-hamun oleh creditors, John Dickens dan keluarga-nya bertolak ka-London untok membuat penghidupan baru.
12.50 SIARAN TAMAT.

RANCHANGAN PESTA POP

PESTA Pop keluaran yang ke-56 akan di-chalonkan sa-ramai lapan orang penyanyi yang di-minati ramai dewasa ini. Kapada peminat2 ranchangan ini berikut di-senaraikan chalon2 penyanyi yang akan awda pileh mengikut kegemaran awda.

1. Mengapa Berduka — Quinary M.
2. Kenangan Lalu — Flybaits.
3. Ramalan Kasih — Dharma Harun Al-Rashid.
4. Joget Anak Gembala — Carefree.
5. Chinta Di-buat Mainan — Aziz Ahmad.
6. Usah Kau Lukai Hati Ku Lagi — Azean Irdawaty.
7. Joget Janji Mainan — Black Dog Bone.
8. Bunga Bukan Sa-kuntum Kumbang Bukan Sa-ekor — Aman Shah.

Kapada peminat2 ranchangan ini jangan lepas[kan] peluang untok menyertai ranchangan ini. Hadiah sa[...] hati keluaran yang akan datang ia-lah $35.00. Alam[at]kan-lah penyertaan awda kapada : —

Penerbit Ranchangan Pesta Pop Ke-56
Bahagian Persembahan dan Hiboran
Perkhidmatan Bahagian Melayu,
Jabatan Radio Talivishen Brunei.

Penyertaan awda hendak-lah sampai ka-meja Pe[...]nerbit tidak lewat dari hari Sabtu 7hb Februari, 19[..] jam 3.00 petang.

Serikandi

DALAM keluaran Serikandi yang lalu, puan2 telah banyak mengikuti beberapa aktiviti2 wanita kita, tunjok chara dan bermacham2 lagi. Menyentoh kapada aktiviti2 minggu ini pula, kita akan dapat mengikuti satu pameran senilukis yang di-usahakan oleh Puan Mok dan rakan-nya yang telah di-adakan di-SRC Seria.

Di-samping itu kita juga dapat mengikuti satu persembahan nyanyian yang akan di-bawakan oleh penyanyi tanah ayer kita yang terdiri dari satu keluarga ia-itu Puan Rokaini Haji Talip, suami dan anak2-nya.

Menyentoh petua rumah tangga pula, minggu ini puan2 akan dapat mengikuti berkenaan dengan keselamatan anak2 kita. Dan mengakhiri ranchangan Serikandi ini, kita berbalek ka-satu adat Brunei kita, untok itu kita bersama Bu Hjh Fatimah mencheritakan adat Mulih Tiga Hari.

Kelihatan dalam gambar kanan, Puan Rokaini bersama keluarga-nya untok mendendangkan sa-buah lagu dan Puan Mok dengan rakan-nya dalam mengendalikan kerja tangan mereka dalam pameran tersebut.

PARA pelakun radio yang menjayakan tajok 'DARAH OH DARAH' hasil k[...] Drama pembangunan di-siarkan tiap2 H[...]nya jam 9.00 malam.

RANCHANGAN TVP DARI 9HB HINGGA 15HB FEB.

ISNIN — 9HB FEB

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK
Look, Listen and Speak kali ini mengajar murid2 nama2 bilek yang terdapat dalam rumah dan beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'd'.

9.20 SAINS UNTOK DARJAH 4
Batang pokok ada berjenis-jenis. Ada batang menjalar, memanjat, batang menyimpan makanan dan lain2 jenis batang. Apa-kah peranan batang bagi pokok ? Untok penerangan selanjutnya, ikuti-lah ranchangan ini bersama2 dengan Che'gu Hamidoon nanti.

10.30 KAP KAP UDANG 278
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN BELON, DI-MANA TEMPAT-NYA, AMINAH, MAIN KUDA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Halaman BERCHERITA, Che'gu Rokiah akan bercherita darihal 'Bundan Dan Galoh'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 278.

SELASA — 10HB FEB

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 4
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 4 (Batang)
10.30 KAP KAP UDANG 279
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti RUANGAN BERLAKUN, KERJA TANGAN, SI-MANIS, AMIN, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Dalam ruangan kerja tangan Che'gu Rokiah akan menunjokkan chara membuat potongan gambar dan kemudian di-chantumkan semula. SIRI PERMULAAN pula Che'gu Rokiah akan bercherita darihal 'Pantai'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 279.

RABU — 11HB FEB

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 4
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 4 (Batang)
10.30 KAP KAP UDANG 280
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUSIK, PETI SURAT, RUANGAN BINATANG, BERSENAM, MAIN KIM dan CHERMIN SAKTI.
Di-ruangan binatang kali ini Che'gu Rokiah akan tunjokkan dua ekor anak ayam. Untok MAIN KIM Che'gu Rokiah akan gunakan benda2 yang di-gunakan oleh sa-orang tukang kayu.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 280.

KHAMIS — 12HB FEB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 281
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan bermain aktiviti2 saperti MAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMINAH, BOLA TUMBOK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Ruangan BERCHERITA Che'gu Rokiah akan bercherita darihal 'Si-Kanchil.'

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 281.

JUMAAT — 13HB FEB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUSIK, PEKERJAAN SENDIRI, SI-MANIS, AMINAH, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI.
Hari ini untok GAMBAR DAN SEBUTAN Che'gu Rokiah akan menunjokkan gambar2 yang bermula dengan huruf 'p'.

SABTU — 14HB FEB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 282
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, PEKERJAAN SENDIRI, AMIN, BOLA TUMBOK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Ruangan BERCHERITA Che'gu Rokiah akan bercherita darihal sa-ekor itek dan sa-ekor ayam yang bernama 'Si-Kurai dan Si-Bintek'.

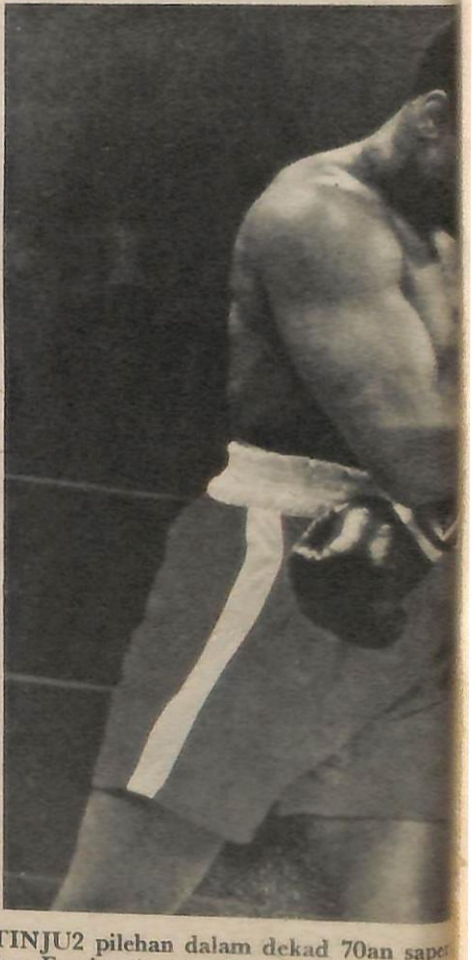
PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 282.

AHAD — 15HB FEB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti PA' LONG, YANG MANA GANJIL, KATA SI-MANIS, BERSENAM, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Ruangan SIRI PERMULAAN pula Che'gu Rokiah akan bercherita darihal benda2 yang di-perbuat daripada kacha.



TINJU2 pilehan dalam dekad 70an sap[...] Joe Frazier (atas) akan dapat di-saksi[kan] Fights Of The 70's'. Siri bermula hari [...]

Selalu menguchapkan do'a:

MENJADI DASAR DAN PEGANGAN HIDUP KITA

DALAM khutbah Jumaat yang lalu kita telah menerangkan berhubong dengan penting-nya kita menjadikan Ugama Islam sa-bagai pegangan dan chara hidup kita, dan dalam khutbah kali ini mari-lah kita ikuti pula huraian tentang penting-nya kita mempergunakan hidup di-dunia ini dengan sa-baik2-nya, dan mempersiapkan bekalan untok kehidupan akhirat, melakukan amal kebaikan dan menchapai husnol khatimah.

Meski pun hidup di-dunia ini hanya sementara dan akhir-nya akan fana binasa, tapi satu hal yang sudah nyata, dunia ini ada-lah sa-macham arena atau gelanggang tempat manusia berusaha, berjuang dan beramal untok menchapai kebahagiaan dan kenekmatan hidup sekarang dan masa akan datang. Ajaran Islam menyuroh supaya manusia mempergunakan hidup di-dunia ini dengan sa-baik2-nya asal sahaja melalui jalan yang halal, tidak merugikan orang lain dan masharakat. Menjaga batas2 yang telah di-tentukan oleh Islam, saperti jangan berlebeh-lebehan dan melampaui batas saperti membazir dan sa-umpama-nya.

Kenekmatan

Sa-tiap orang Islam di-bolehkan mengechap kenekmatan dan kesenangan hidup di-dunia ini, asal sahaja menurut ketentuan2 dan batas2 yang di-huraikan di-atas tadi. Sa-tiap orang Islam boleh makan makanan yang lazat2, boleh memakai pakaian2 dan perhiasan2 yang mahal2 harga-nya, boleh memileki kereta yang bagus2, boleh mempunyai rumah yang besar2 dan indah, tetapi semua itu jangan-lah sampai menjadi tujuan hidup, bahkan hendak-lah hanya sa-bagai jambatan untok menchapai kenekmatan di-hari akan datang.

Tegas-nya, sa-tiap orang Islam hendak-lah berusaha untok menchapai kesenangan hidup di-dunia disamping mempastikan segala sharat2 yang di-perlukan untok mendapat shorga yang hakiki dalam kehidupan di-akhirat kelak.

Ada pun tentang mempersiapkan bekalan untok akhirat, sa-tiap orang Islam hendak-lah memberikan keutamaan dalam sa-tiap usaha dan perjuangan-nya. Firman Allah Taala dalam surah Al-Qasas yang kira2 bermaksud:

"Dan tuntut-lah oleh-mu pada apa yang telah di-korniakan Allah kapada kamu (kebahagiaan) negeri akhirat, dan jangan-lah engkau lupakan bahagian mu dari (kesenangan) dunia ini."

Dari ayat tersebut dapat di-fahamkan bahawa keutamaan usaha dan perjuangan hidup hendak-lah di-letakkan pada mempersiapkan bekalan untok kebahagiaan di-akhirat tanpa mengabaikan kesenangan2 hidup di-dunia ini.

Keseimbangan

Mengator kedua-dua kepentingan ini menurut kedudokan-nya yang sa-jalan dan sesuai ada-lah termasok salah satu seni dalam mengator kehidupan ini. Sikap jiwa yang sa-demikian akan melahirkan saseorang Islam yang selalu membuat keseimbangan antara kepentingan hidup di-dunia ini dengan persiapan2 amal untok menghadapi hidup di-akhirat.

Kedua-dua kepentingan itu harus-lah sa-jalan dan sa-jajar, dan atas matalamat tersebut itu-lah pula maka Allah Taala memberikan petunjok dalam Al-Kor'an supaya kaum muslimin sentiasa memohonkan do'a. Sa-bahagian di-terangkan dalam surah Al-Baqarah yang bermaksud :

"Ya Tuhan kami, korniakan-lah kapada kami kebaikan (kebahagiaan) dalam kehidupan di-dunia ini dan kebaikan (kebahagiaan) hidup di-akhirat, dan selamatkan-lah kami dari azab api neraka."

Husnol Khatimah

Ada pun mengenai penting-nya mengerjakan amal kebajikan, maka tiap2 nafas yang di-tarek oleh saseorang Islam dalam kehidupan ini patut-lah merupakan tambahan ke-

bajikan bagi-nya. Amal kebajikan itu mempunyai fungsi untok menghapuskan kejahatan2 atau dosa yang telah di-lakukan, saperti di-nyatakan dalam Kor'an yang bermaksud:

"Sa-sunggoh-nya perbuatan2 kebajikan itu akan menghapuskan perbuatan2 yang jahat."

Mengenai penting-nya usaha ka-arah menchapai husnol khatimah pula, maka sa-tiap orang Islam patut-lah mengharapkan dapat menchapai-nya ia-itu mati dalam keadaan menghembuskan nafas yang terakhir dalam suasana yang penoh dengan rahmat, kaseh dan keampunan Allah.

Kepergian-nya bukan sahaja dalam suasana tersenyum kerana akan menghadapi Allah Subhanahu Taala, tapi juga di-lepas oleh keluarga dan masharakat sekitar-nya dengan perasaan redha yang diliputi oleh kenangan2 orang ramai terhadap kebaikan2 sa-waktu hidup-nya.

Kematian

Jika kematian itu di-umpamakan sa-bagai istirehat dari kesibokan dan perjuangan hidup di-dunia ini, maka istirehat dalam keadaan yang tenang dan tenteram. Ia membawa kumpolan amal kebajikan yang akan menemani-nya di-alam barzakh, sedangkan masharakat manusia merasa kehilangan sa-seorang yang selalu berbuat kebajikan terhadap sasama manusia. Kematian yang demikian-lah yang di-sebutkan husnol khatimah itu.

Demikian-lah pengajaran2 yang terdapat dalam do'a Nabi Muhammad s.a.w. sa-bagaimana yang telah kita terangkan dalam khutbah Jumaat yang lalu yang mengandongi lima perkara yang patut menjadi dasar dan pegangan hidup kita sa-hari2. Mari-lah kita sama2 menguchapkan selalu do'a tersebut, bukan sa-mata2 menguchapkan-nya dengan bibir, tetapi yang penting ia-lah penghayatan-nya, mengamalkan-nya dan melaksanakan-nya.

NEKMAT YANG MENYEBABKAN MANUSIA LUPA

O
Bingkisan minggu ini

JUNJONGAN besar kita Nabi Muhammad s.a.w. telah mengingatkan bahawa supaya kita selalu berjaga-jaga dari tertipu dan terpedaya, baik penipuan itu datang-nya dari musoh2 umat Islam atau pun dari umat Islam itu sendiri, mahu pun tertipu atau terpedaya oleh nafsu sendiri.

Maka dalam ketiga-tiga chara penipuan ini, baik kita ambil salah satu daripada-nya ia-itu penipuan atau terpedaya oleh nafsu sendiri. Biasa-nya perkara ini berlaku ketika kita sedang dalam keseronokan dan khayalan dari nekmat2 yang di-berikan oleh Allah s.w.t. yang berpuncha dari keadaan hidup yang mewah dan juga tuboh badan yang sehat.

Dalam hal ini mari-lah kita amat-amati sa-buah hadith dari Junjongan kita yang di-riwayatkan oleh Bukhari dari At-Tarmizi, An Nasa'ai dan Ibnu Majah yang bermaksud: *"Ada dua nekmat menyebabkan banyak orang2 terpedaya dan tertipu dengan-nya ia-itu sehat dan rehat di-waktu lapang-nya."*

Yang di-maksudkan dengan dua nekmat itu ia-lah manusia dalam keadaan suasana yang baik hidup-nya, di-sekeliling-nya penoh dengan rahmat dan nekmat Allah, yang pada mula-nya ia susah di-senangkan Allah, dari hina di-muliakan Allah, dari duka di-gembirakan Allah, dari jahil di-berikan Allah hidayat dan ilmu pengetahuan hinggakan chorak kehidupan-nya di-penohi oleh kemewahan dengan harta dan kekayaan dan di-sertai dengan keadaan tuboh badan yang sehat dan afiat.

Dari keadaan ini-lah membuatkan sa-seorang manusia itu lupa akan kedudokan nekmat yang di-terima-nya. Ia akan bertukar dari baik kapada sombong dan bongkak, dari pemurah kapada kedekut dan bakhil, dari selalu bertimbang rasa kapada sa-orang hamba Allah yang kejam dan suka menginyaya, dari sa-orang yang suka beribadat dan merendah diri menjadi orang yang suka melakukan perkara2 dosa dan maksiat, yang mana kesemua-nya ini tidak di-sedari oleh manusia sa-umpama itu.

Ini-lah sifat yang di-peringatkan oleh Rasulullah s.a.w. kapada umat-nya supaya jangan terpedaya oleh kedua-dua nekmat tersebut ia-itu sehat dan rehat di-masa lapang-nya.

Sa-patut-nya jika mengechapi nekmat sa-umpama ini, kita sa-mesti-nya bershukor dengan menambahkan segala amal kebajikan dengan mengurangkan malah kalau boleh mengikis sama sekali sifat2 atau kerja2 yang tidak berfaedah dan maksiat. Memang kebanyakan manusia ketika tuboh badan-nya sehat tambahan pula di-limpahi nekmat kemewahan, ia-nya akan mudah melupakan segala yang telah di-lalui-nya sa-belum ini dan ini bertepatan dengan maksud firman Allah s.w.t. dalam Surah Saba' ayat 13 yang kira2 maksud-nya : " . . . . *Dan sedikit sekali dari hamba2-Ku yang berterima kaseh (bershukor)."*

Maka untok itu ikuti-lah sa-potong hadith nasehat Junjongan besar kita Nabi Muhammad s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Al-Hakim, yang kira2 maksud-nya : *"Rebut-lah peluang yang lima sa-belum tiba yang lima : muda sa-belum tua, sehat sa-belum sakit, kaya sa-belum fakir, kelapangan sa-belum sebok dengan kerja dan hidup sa-belum mati."*

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagai Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 4hb Februari, 1981 hingga ka-hari Selasa 10hb Februari, 1981 ada-lah saperti di-bawah ini : —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
4hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
5hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
6hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
7hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
8hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
9hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36
10hb Feb	12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21	6.36

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

AMALEN LEPAS SEMBAHYANG:

WIRID DAN ZIKIR

Siri ke-65

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo. Muft[illegible]

AL-KOR'AN al-Karim menerangkan bahawa Ugama Islam telah sempurna dan chukop dan tiada-lah boleh di-tokok-tambah atau di-kurang atau di-pinda.

Wirid2 sembahyang atau zikir2 sembahyang telah thabit ada-nya dalam Islam, sa-bagaimana di-riwayatkan oleh ulama2 dalam kitab2 hadith dan kitab2 zikir. Dari itu menolak wirid2 dalam sembahyang dan sa-lepas sembahyang ada-lah kufur kerana wirid2 sembahyang itu ia-lah sunnah atau hadith Rasulullah — yang mana menolak (mengingkari) sunnah Rasulullah ada-lah kufur.

Al-Imam An-Nawawi (meninggal tahun Hijrah 676) yang terkenal dalam mazhab Ash-Shafi'e telah menyebutkan dalam kitab *Al-Azkar Al-Muntakhabah Min Kalam, Sayidil Abrar Sallallahu 'alaihi Wassallam* (yakni kitab yang mengandongi zikir2 Rasulullah yang telah beliau petek dari kitab2 hadith) bahawa beliau ada menyatakan samada hadith2 (yang berupa zikir) itu hadith saheh atau hasan atau dha'if atau munkar; ghalib-nya beliau sebutkan hadith saheh supaya kitab-nya itu dapat di-iktimadkan.

BERANI MEMBATALKAN?

Bagaimana sa-seorang Islam itu boleh berani membatalkan hukum2 dalam Ugama Islam saperti hukum wirid sembahyang yang thabit daripada Rasulullah (s.a.w.)? Ketahui-lah bahawa sembahyang lima waktu yang fardhu itu suatu perkara yang nyata di-kerjakan oleh Rasulullah dan sahabat2 serta orang2 Islam tiap2 hari lima kali di-hadapan ramai dalam masjid dan rumah. Dari itu, kata ulama' Islam, bahawa barangsiapa ingkarkan hukum sembahyang yang lima itu dan rukun2-nya saperti ruku'-nya, bilangan raka'at-nya dan lain2 lagi yang sapertinya ada-lah kafir dan murtad.

Wirid sembahyang yang di-amalkan oleh Rasulullah dan sahabat2 itu ada-lah saperti hukum sembahyang yang pada thabit dan nyata-nya di-ketahui oleh umat Islam kerana ia di-buat di-hadapan ramai dalam masjid2, rumah2, dan lain2 tempat.

Sayidina Abdullah bin 'Abbas (radhiallahu 'anhuma) menyatakan, sabagaimana di-riwayatkan oleh Al-Imam Al-Bukhari dan Muslim, bahawa samasa beliau maseh budak2 dahulu beliau mengetahui orang2 Islam apabila selesai sembahyang mereka pun menguchapkan zikir.

IJMA'

Berkata lagi Al-Imam An-Nawawi dalam kitab *Al-Azkar* (Bab perkara zikir2 lepas selesai sembahyang fardhu). "Telah Ijma' ulama' Islam dan sa-kata mereka itu bahawa ada-lah sunnat (istihbab) berzikir lepas selesai sembahyang, dan telah datang banyak hadith yang saheh dalam perkara zikir lepas selesai sembahyang itu," lalu beliau ada menyebutkan sabahagian besar zikir2 itu dalam kitab tersebut.

Kata ulama' Islam, ingkarkan perkara yang thabit ada-nya di-dalam Islam ada-lah kufur dan murtad (keluar dari Ugama Islam). Maka zikir lepas selesai sembahyang fardhu itu ada-lah thabit ada-nya shara' Islam, sa-bagaimana kata Al-Imam An-Nawawi tadi.

Al-'Allamah Ibnu Hazam (Penganjor mazhab Az-Zahiriyah) pula mengatakan: "Perkara ijma' suatu kaedah dari kaedah atau asas Ugama Islam atau yang di-sebutkan dengan Al-Millatus Hanifiyah; kira-nya berlaku sasuatu maka segera-lah di-rujok kapada-nya dengan berpegang dengan-nya. Dan di-kufurkan barangsiapa melawan dan menyalahi-nya apabila telah di-dirikan hujjah dan dalil ka-atas-nya bahawa sa-suatu itu ada-lah ijma'."

SESAT

Jadi, dari kata2 ulama' tadi, nyata-lah bagaimana jauh dan mendalam sesat dan batil-nya orang yang chuba membatalkan zikir lepas sembahyang yang telah thabit dalam hadith2 yang saheh dan ijma'. Dan nyata juga bagaimana jauh dan mendalam *'muruq'* keluar dari Islam mana2 orang yang saperti itu.

Bagaimana dapat sa-seorang Islam berani membatalkan zikir2 yang di-bacha lepas takbiratul-ihram? Zikir2 dalam masa ruku' dan i'tidal? Dalam sujud? Dalam qunut suboh? Dalam tahiyat? Salawat lepas tahiyat dan do'a2 lepas tahiyat akhir sa-belum memberi salam? — Pada hal semua itu telah di-kerjakan oleh Rasulullah dan Baginda suroh sahabat2 membacha dan melakukan-nya!

Kalau sa-seorang itu boleh membatalkan wirid2 sembahyang maka ia boleh membatalkan dan menghapuskan sembahyang2 fardhu dan sembahyang2 sunnat. Maka chara itu tiada-lah ada wajib sembahyang dan dengan itu boleh di-ubah2 dan di-pinda2 apa jua hukum2 Islam bahkan Ugama Islam itu sendiri—dan itu nama-nya kufur dan keluar dari Islam. Orang2 yang sa-demikian itu wajib di-tentang dan di-basmikan.

ZIKIR2

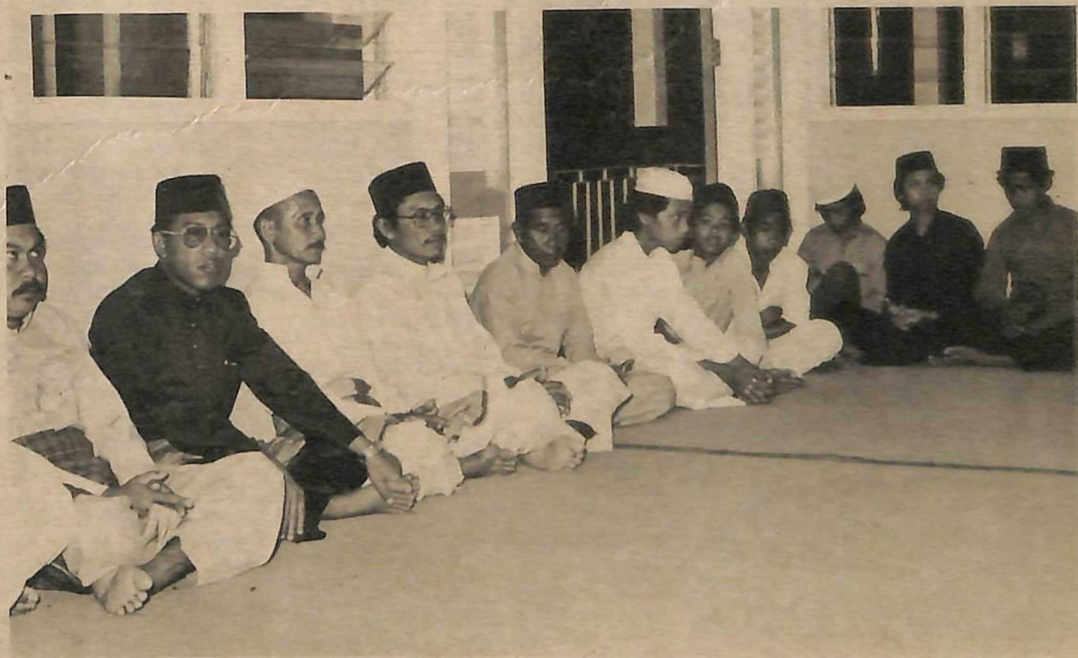
Sahabat2 (radhiallahu 'anhum) telah meriwayatkan dari Rasulullah banyak zikir2 lepas sembahyang atau zikir2 dan bachaan2 yang mengiringi sembahyang. Oleh kerana riwayat dari sahabat2 dalam satu2 perkara itu banyak maka itu nama-nya mutawatir atau ijma'.

Al-Imam An-Nawawi telah menyebutkan kira2 18 orang sahabat yang meriwayatkan hadith2 berkenaan dengan zikir lepas sembahyang. Hadith2 tersebut ada di-sebutkan dalam *Sahih Al-Bukhari* dan *Muslim*, dalam *Sunan2 At-Tarmizi, Abi Daud, An-Nasa'ie, Musnadul Imam Ahmad, Sunan Ibni Majah* dan lain2. Beliau seterusnya menyebutkan zikir2 yang di-bacha pada waktu pagi dan petang dan beliau sebutkan ayat2 Al-Kor'an yang menyuroh berzikir pada waktu pagi dan petang serta juga hadith2 yang berkenaan dengan zikir pada waktu pagi dan petang itu.

THABIT: AMALAN RASUL

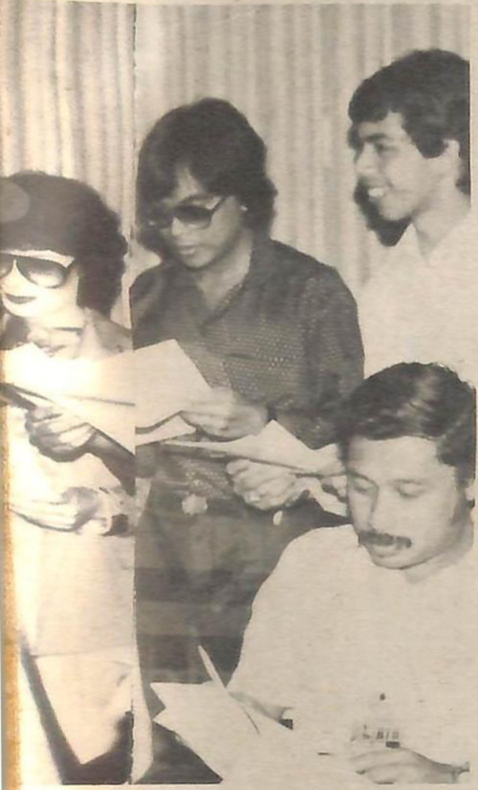
Dari apa yang di-sebutkan di-atas itu maka thabit-lah bahawa Rasulullah (s.a.w.) telah beramal dengan zikir2 tertentu. Dan sahabat2 serta umat Islam juga beramal dengan zikir2 Rasulullah itu. Maka orang2 yang menolak akan apa yang thabit dalam Islam saperti ayat2 Al-Kor'an dan hadith mutawatir dalam perkara dan mengenai zikir itu ada-lah keluar dari Islam dan kufur kerana ia membohongkan atau mendustakan perkara yang terang2 telah thabit dengan nyata itu.

WALLAHU A'ALAM

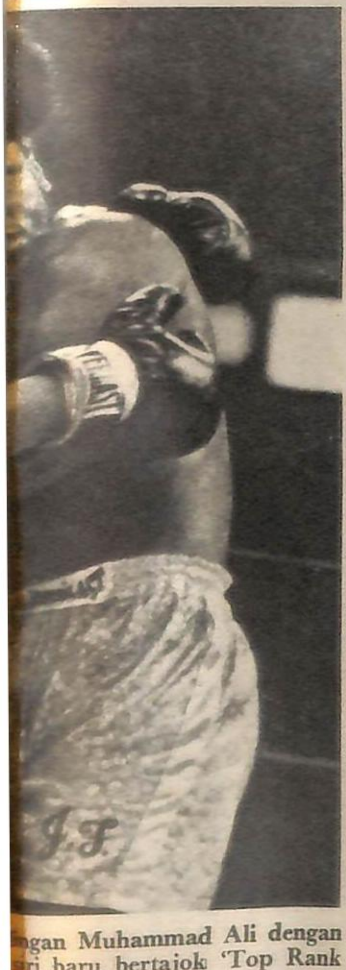


SAMBUTAN Maulud Nabi Muhammad s.a.w. telah di-adakan di-beberapa tempat di-seluroh negeri pada minggu lalu. Gambar atas kelihatan para hadhirin yang hadhir dalam sambutan Maulud yang di-adakan di-Masjid Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Kampong Katimahar, Daerah Brunei-Muara pada 29hb Januari yang lalu.

ntisari RTB minggu ini



...n Drama pembangunan ber-
...uhammad Timbang, Brunei.
..., jam 11.30 pagi dan ulangan-



...gan Muhammad Ali dengan
...ri baru bertajok 'Top Rank
... malam.

PESERTA2 MUTIKA '81 PERENGKAT SUKU AKHIR SIRI KELIMA

Pertandingan MUTIKA 1981 perengkat Suku Akhir ranchangan kelima akan di-siarkan melalui Radio Brunei pada hari Ahad 8hb Februari, 1981 jam 2.00 petang. Peserta2 yang bertanding ia-lah :

Mamat Hasbullah (22)
Peserta Daerah Tutong
Lagu 'Kenangan Lalu'

Masni Haji Abdullah (21)
Peserta Daerah Brunei/Muara
Lagu 'Chinta'

Nik Ismail Minudin (27)
Peserta Daerah Brunei/Muara
Lagu 'Lahir-nya Sa-orang Seniman'

Rosinah Rosli (20)
Peserta Daerah Belait
Lagu 'Mungkinkah'

Tingkah Ikas (29)
Peserta Daerah Brunei/Muara
Lagu 'Bunga Tanjong'

Haslinda Mohd Taib (18)
Peserta Daerah Brunei/Muara
Lagu 'Kisah Kaseh'

Abd Aziz Mohd Hassan (24)
Peserta Daerah Temburong
Lagu 'Kegersangan'

Ak. Haji Mohd Daud Pg Haji Mahmud (29)
Peserta Daerah Brunei/Muara
Lagu 'Lagu Dan Irama'

PERADUAN MEMILEH KAMPONG TERPUJI DI-BRUNEI

BAHAGIAN Melayu Radio Talivishen Brunei akan menganjorkan pertandingan memileh Kampong Terpuji Di-Brunei, melalui Ranchangan Radio TV yang akan bermula pada awal bulan April, 1981.

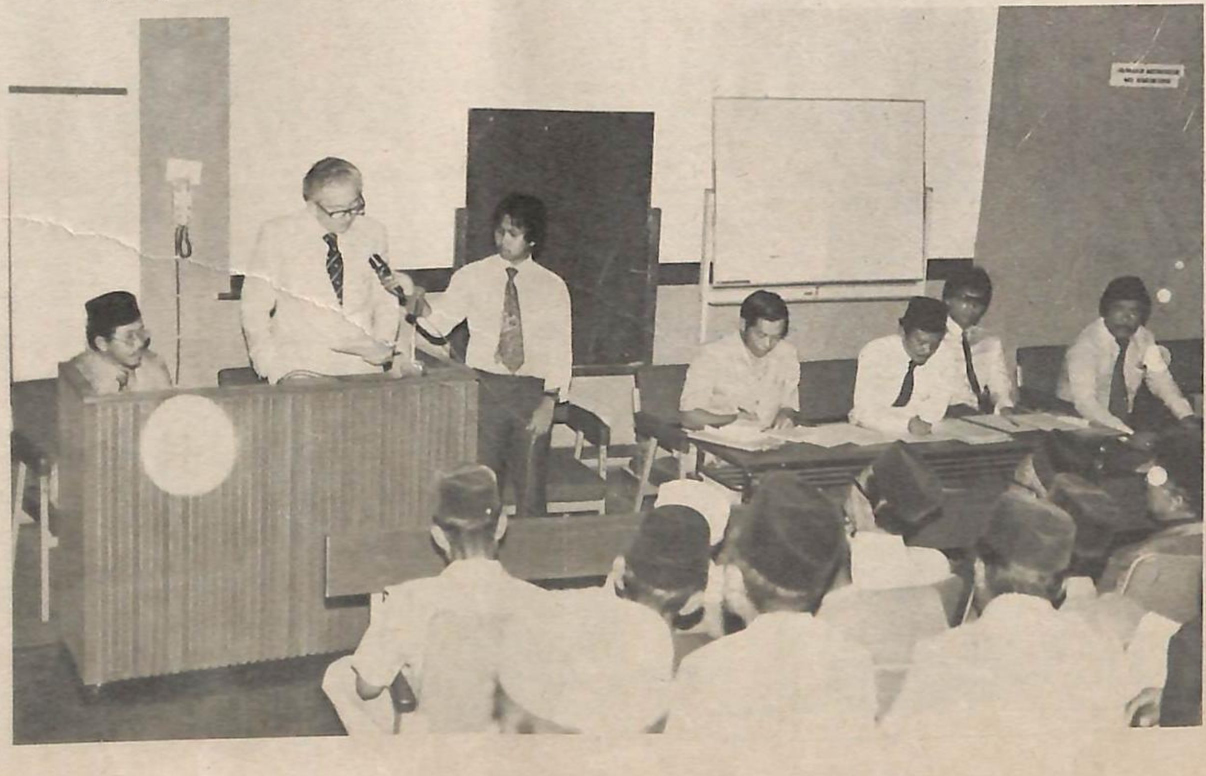
Pengurus Penerbitan Ranchangan Radio, Awg Stewart Wavell ketika mengumomkan pertandingan tersebut kapada Penghulu2 Mukim, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang minggu ini berkata, bahawa pertandingan tersebut ada-lah bertujuan untok menggalakkan anak2 kampong di-seluroh negeri untok menanamkan semangat merasa bangga dengan suasana dan keindahan kampong semula jadi yang terdapat di-kampong masing2.

Perkara2 yang akan dihakimkan dalam pertandingan tersebut ia-lah :

a) Kechantekan kampong
b) Kebersehan kampong
c) Kebolehan anak2 kampong dalam bidang2:
   i) Pertukangan
   ii) Kegiatan Iktisad
   iii) Kegiatan Ugama
   iv) Kegiatan Kesenian dan Kebudayaan
   v) Kegiatan Belia dan Wanita
d) Kegiatan dalam usaha berchuchok tanam atau menangkap ikan (Pertanian / Perikanan)

Sa-banyak 38 buah kampong dari semua Mukim di-ke-empat2 daerah dinegeri ini, di-jangka akan menyertai pertandingan yang pertama kali di-anjorkan oleh Radio Talivishen Brunei.

Hadiah2 akan di-berikan kapada Kampong2 yang terpuji bagi daerah2 Brunei/Muara, Tutong, Belait dan Temburong, yang akan di-istiharkan sa-bagai Kampong Terpuji bagi perengkat daerah. Dan satu hadiah lagi akan di-berikan kapada sa-buah kampong yang terpuji bagi perengkat seluroh negeri bagi tahun 1981.



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian — dendang suria; 8.30 — Majallah radio (su); 9.00 — Lagu dan senikata; 9.30 — Permintaan pagi Rabu; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph pendengar; 1.00 — Taman mekar (su); 11.30—Bingkisan tanah ayer (su). T/HARI: 12.00 — Rampaian tengah hari — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi harapan; 1.30 — Hiboran menjelang rehat. PETANG: 2.00 — Siaran berhenti rehat. 5.00 — Pilehan irama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong asli; 6.00 — Siri Mukkadam—Bingkisan hari ini — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00 — Serbanika hiboran (su); 7.30 — Majallah radio — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Untok belia; 9.00 — Permintaan sukaramai; 9.30 — Apa pilehan awda; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian, dendang suria; 8.30 — Majallah radio (su); 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Rampai sari hiboran (su); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Rampaian London (su); 10.30 — Permintaan sukaramai; 11.30 — Ruangan ketani (su). T/HARI: 12.00 — Lagu2 Melayu asli — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Chitra wara (su); 1.30 — Hiboran menjelang rehat. PETANG: 2.00 —Siaran berhenti rehat. 5.00 — Majallah ugama/Petikan soal jawab ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Lagu2 nasehat; 6.00 — Siri Mukkadam, Bingkisan hari ini, menunaikan sembahyang fardhu maghrib; MALAM: 7.00 — Bachaan surah yassin-Talil/Irama dakwah; 7.30 — Bimbingan Al-Kor'an — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sandiwara radio (su); 9.00 — Tafsir Al-Kor'an; 9.30 — Hidayat; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 6.45 — Menyanyikan lagu Kebangsaan Brunei; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian, dendang suria; 8.30 — Pertanian; 9.00 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.30 — Tafsir Al-Kor'an (su); 10.00 — Tanda Waktu dan Waktu Berita; 10.15 — Soalan di-udara; 10.30 — Dari kampong ka-kampong; 11.00 — Bimbingan Al-Kor'an (su); 11.30—Keluaga jaya. T/HARI: 12.00 — Lagu2 Dakwah; 12.15 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Juma'at; 1.15 — Qasidah/lagu Melayu asli; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Mutiara gambus. PETANG: 2.13 — Membachakan susunan ranchangan; 2.15 — Varia peristewa; 2.30 — Ruangan ketani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa pendapat awda/hiboran; 3.30 — Focus Radio— Azan fardhu asar; 4.00—Tunas pendidek (su); 4.30 — Chitrawara; 4.58 — Membachakan susunan ranchangan; 5.00 — Gurindam lagu; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita: 5.45 —Suntingan khutbah Juma'at; 6.00 — Siri Mukkadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Majallah Radio — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (su); 9.00 — Mutika/petikan dari filem (su); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian — dendang suria; 7.30 — Pada hemat saya—dendang suria; 8.30 — Majallah radio (su); 9.00 — Soalan di-udara; 9.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Tetamu minggu ini (su); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Varia peristewa (su) 10.30 — Serbanika hiboran (su); 11.00 — Focus radio (su); 11.30 — Apa pendapat awda/hiboran. T/HARI: Rampaian tengah hari— Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Chitra Irama; 1.30 — Lagu dan senikata. PETANG: 2.00 — Permintaan hujong minggu; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Hiboran pilehan; 3.30 — Cherpen dan selokan-nya — Azan fardhu asar; 4.00 — Mutiara asli; 4.30 — Pelajaran dewasa di-udara (su); 5.00 — Irama gembira; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong lagu2 lama; 6.00 — Siri Mukkadam — Bingkisan hari ini — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00 — Mutiara gambus (su); 7.30 — Majallah radio — Azan fardhu isha; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Drama dalam shaer (su); 9.00 — Hidangan lagu2 irama hindustan; 9.30 — Titian budaya (su); 9.45—Irama keronchong; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 8.30 — Majallah Radio (SU); 9.00 — Taman mekar; 9.30 — Dunia Wanita; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Doctor Radio; 10.30 — Pop minggu ini; 11.00 — Titian budaya; 11.30 — Pancharagam tempatan. T/HARI: 12.00 — Sandiwara Radio — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan dua station. PETANG: 2.00 — Membachakan susunan raschangan; 2.02 — Mutika/Petikan dari filem; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari berpantun—Azan fardhu asar; 3.45—Drama dalam shaer; 4.30—Sokan dan olahraga; 4.58 — Membachakan susunan ranchangan; 5.00 — Pilehan juruhebah; 5.30 —Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong lagu2 gazal; 6.00 — Siri Mukkadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00 — Gurindam lagu; 7.30 — Majallah radio—Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Suara perajurit; 9.30 — Permintaan lagu2 60an; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran ditamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian, dendang suria; 8.30 — Majallah radio (su); 9.00 — Rampai sari hiboran; 9.30 — Dendang antarabangsa; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Sain dan perusahaan; 11.00 — Album penyanyi; 11.30 — Bingkisan tanah ayer. T/HARI: 12.00 — Komintar radio; 12.15 — Lagu2 rampaian — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian joget; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan sukaramai. PETANG: Siaran berhenti rehat. 5.00 — Hiboran pilehan; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong lagu2 asli; 6.00 — Siri Mukkadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi harapan; 7.30 — Tunas pendidek — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 Chitra irama (su); 9.00 — Pertanian; 9.30 — Mutiara asli (su); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 Suntingan hidayah; 10.07 —Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an —Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah peliharakan Sultan dan Negara; 6.03 —Sinaran wahyu; 6.30—Membachakan susunan ranchangan, dendang suria; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Suntingan hidayah/Peringatan harian — dendang suria; 8.30 — Suara parajurit (su); 9.30 — Permintaan kaum wanita; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampaian London; 10.30—Autograph pendengar (su); 11.00 — Dunia wanita (su); 11.30 — Hiboran untok suri2 rumah tangga; 11.45 — Doctor Radio (su). T/HARI: 12.00 Hiboran tengah hari — Azan fadhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Wanita Berita; 1.00 — Tetamu minggu ini; 1.30 — Ku sampaikan salam. PETANG: 2.00 — Siaran berhenti rehat. 5.00 — Lagu2 nasehat; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama senja; 6.00 — Siri Mukkadam—Bingkisan hari ini—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. MALAM: 7.00 — Album penyanyi (su); 7.30 — Majallah radio — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Pancharagam tempatan; 9.00 — Keluarga jaya (su); 9.30—Permintaan sukaramai; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an — Do'a restu; 10.30 — Siaran di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

PESERTA yang di-undang untok memileh lagu2 dalam ruangan hiboran Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Dayang Armah bte Md Taib, yang beralamat No. 12 Kampong Penanjong, Tutong.

Lagu2 pilehan Dayang Armah akan dapat awda ikuti melalui Radio Brunei pada malam ini, 4hb Februari, jam 9.30 malam.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog. 36; 11.15 — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — English Examined Prog. 36 (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Music at the Close Day by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — where we invite you to hop aboard our nonstop musical express. NOON: 12.00—My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — Music at the Close Day by Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00—Opening Announcement—The Tales of Hoffman — Facques Offenbach; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre: "A cry . . . Almost A Scream"; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Voice of Islam — The History Of Hijrah; 11.45 — Frank Muir Goes Into; 11.45 — Light Music from The Netherland. NOON: 12.00 — Friday Voices by Vivianti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Paramour Sound; 1.15 — World or Education; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—Radio Doctor; 8.15 — Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — Call For the Dead by John Le Carre; 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Women's World; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Sweet And Stylish. PM: 12.30 — News; 12.45— Lunch Break by Asha Devaraj; 1.00— Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Room at the Top; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Battle of Words by Taui Ahmad; 11.30 — Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON: 12.00 — Top of the Pops. PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Belait At One By Andrew Pastounna and Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Battle of Words (repeat); 8.30 — Perspective; 8.45—The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday's Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined; Prog. 37; 11.15 — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Ja'afar Yaakub; 1.15—Brunei Tourists In London; 1.30—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Princess Grace: An American Anthology; 8.30 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives Special. NOON: 12.00 — Steptoe and Sons. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — A Hundred Years of Dance Music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Steve Hackett Side 2; 8.30 — Friday Voices (repeat); 9.00 — English Examined: Prog. 37 (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

KERJA S.U.K.
H TUTONG

Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya
Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah melakukan lawatan kerja
Tutong pada hari Sabtu 24hb Januari yang lalu. Dalam lawatan
tok itu Yang Berhormat telah di-iringi oleh Y.B. Pehin Orang Kaya
aja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin,
Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

nlah 22 buah jabatan kerajaan di-daerah itu telah di-lawati oleh
ormat termasok-lah pejabat2 yang maseh berpejabat di-bangunan
watan Yang Berhormat ka-tempat2 itu telah di-iringi oleh Pegawai
tong, Awang Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji
enolong-nya, Awang Adanan bin Haji Hanafiah serta pegawai2 kanan
ang lain.

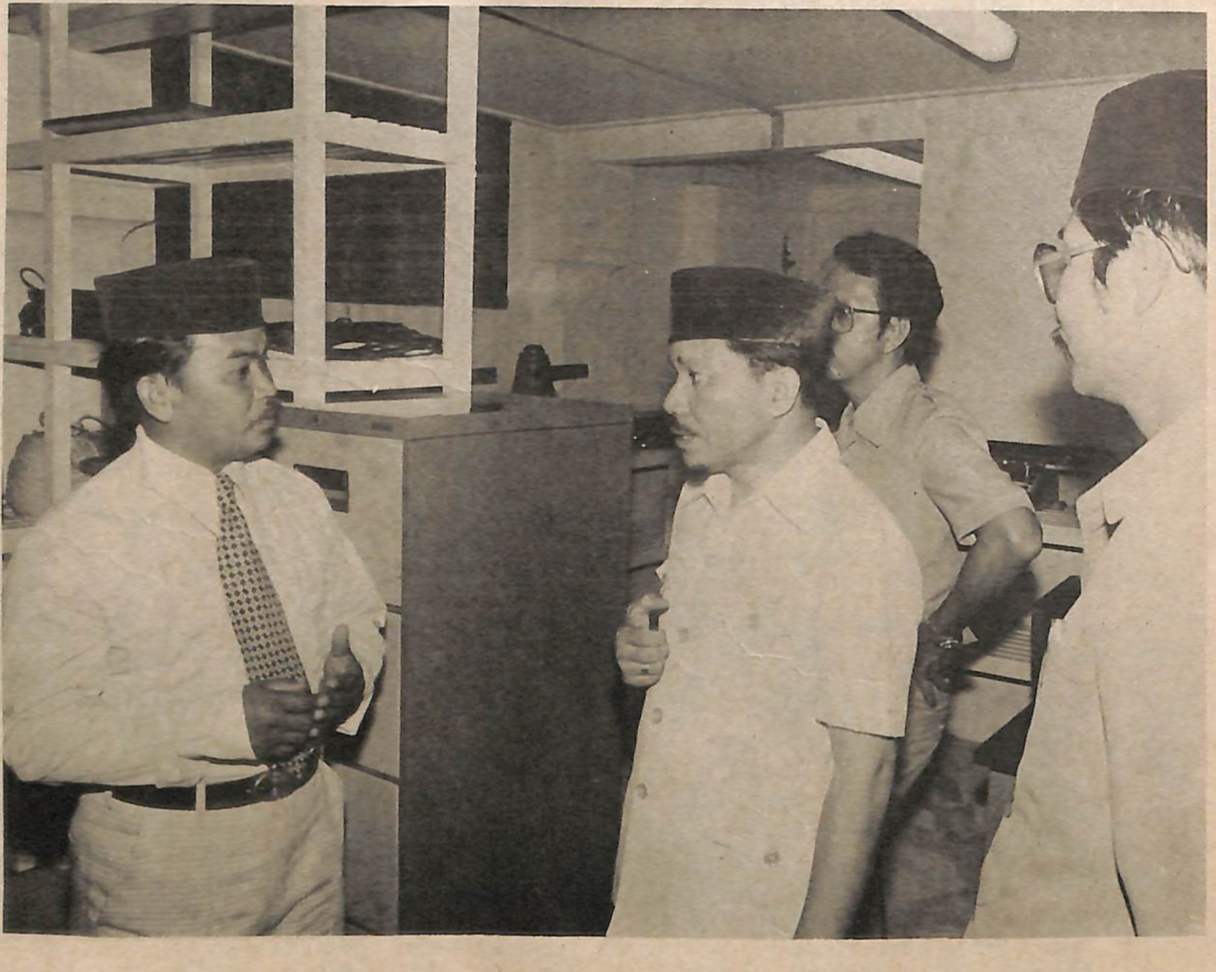
nping melawat jabatan2 kerajaan, Yang Berhormat juga sempat mela-
atan keselamatan ia-itu saperti Balai Bomba dan Balai Pulis, Pekan
Dan pada mengetahui lebeh dekat lagi tentang perkembangan pela-
aerah itu, Yang Berhormat juga sempat meninjau dan melawat tiga
ah sambil beramah mesra dan berbual2 dengan penuntut2.

mengetahui masaalah2 serta kesusahan yang di-hadapi oleh pen-
mpong di-daerah itu, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dalam
vatan-nya itu telah mengadakan perjumpaan khas dengan Penghulu2
2 Kampong serta Ketua2 Rumah Panjang bertempat di-Bilek Per-
Pejabat Bandaran. Di-samping itu Yang Berhormat juga berkesempat-
bual2 dan beramah mesra dengan ketua2 jabatan kerajaan daerah itu.

YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abdul Aziz menanda-tangani Buku Melawat di-Bilek Pegawai Daerah sambil di-perhatikan oleh Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain dan Pegawai Daerah, Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah (gambar atas.)

Dalam lawatan-nya ka-Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Yang Berhormat telah di-bawa meninjau ka-kelas2 di-sekolah itu. Gambar kiri kelihatan Yang Berhormat dengan di-iringi oleh Pengarah Pelajaran Dato Seri Laila Jasa Awg Haji Ahmad dan Pengetua Sekolah itu ketika melawat ka-Bilek Makmal.

Gambar2 bawah kelihatan Yang Berhormat ketika melawat Pejabat Pos (kiri) dan Pejabat Bahagian Penerangan Chawangan Tutong (bawah).



PEGAWAI2 WANITA BERTAULIAH AMDB DI-KEHENDAKI

1. ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemudi2 di-Brunei kerjaya yang penoh chabaran dan sangat mulia. Buat pertama kali, Pasokan AMDB mempelawa pemohon2 wanita yang layak sa-bagai chalon untok jawatan Pegawai2 Wanita Bertauliah dalam Pasokan Kompeni Wanita yang akan di-tubohkan dalam tahun 1982.

2. Pasokan ini mempunyai beberapa jenis kerja2 yang menarek khas di-sesuaikan untok memenohi kechenderongan chalon2 wanita. Jika Dayang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, Pasokan ini akan membantu Dayang untok di-lateh sa-bagai sa-orang Pegawai dan pemimpin dalam Kompeni Wanita. Jika Dayang ingin memohon sa-bagai chalon untok di-pertimbangkan oleh Lembaga Pemilehan Pegawai2 Pasokan, silalah hantar permohonan sa-chara bertulis dengan menchatetkan kelulusan2 pelajaran yang telah di-chapai, kapada Pemerentah, Askar Melayu Diraja Brunei, Garrison Berakas dan hendak-lah sampai kapada beliau tidak lewat dari 28hb Februari 1981. Lembaga Pemilehan Pegawai2 Pasokan akan bersidang dalam pertengahan bulan April 1981.

3. **Gaji :** Gaji permulaan sa-bagai Pegawai Kadet ia-lah $890.00-$1,405.00 sa-telah berjaya menamatkan latehan pegawai dan di-perkenankan tauliah sa-bagai Leftenan Muda, Dayang akan menerima $1,565.00 dan 186.00 Elaun Chatuan tiap2 bulan.

4. **Sharat2 Pemilehan.** Pasokan ini memerlukan Dayang2 memenohi sharat2 yang berikut :

a. Dayang2 mesti-lah Warga Negeri Brunei dan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, yang terdiri dari orang2 Melayu dari kaum jati puak2 Belait, Bisayah, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.

b. Jika Dayang bukan dari kaum jati puak2 tersebut, Dayang2 mesti-lah berugama Islam dan mensesuaikan diri Dayang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terta'alok kapada sa-barang undang2 bertulis yang berhubong dengan kebangsaan-nya.

c. **Bahasa/Kelayakan Pelajaran :**

(1) Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan V Aliran Sekolah Inggeris 1980, faseh bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris.

(2) Keistimewaan akan di-beri kapada pemohon2 yang memperolehi kelayakan2 pelajaran yang tinggi.

d. Berumor di-antara 18 hingga 25 tahun pada 21hb Mei 1981.

e. Maseh bujang.

f. Tinggi sekurang2-nya 5 kaki.

g. Berat badan tidak kurang dari 100 paun.

h. Lulus Pepereksaan Kesihatan Tentera.

5. **Latehan :** Jika Dayang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Dayang2 akan menjalani latehan pegawai sa-lama 6 bulan di-Maktab Askar Wanita Diraja British Camberley, United Kingdom.

6. Jika Dayang2 memerlukan sa-barang pertanyaan sila-lah berhubong terus kapada :

Timbalan Penolong Ejutan Agong

Markas Askar Melayu Diraja Brunei

Garrison Berakas

Talipon : 31111 sambongan 284

ATAU

Pegawai Pengambilan Pasokan
Askar Melayu Diraja Brunei
Talipon : 30531 sambongan 01 atau 02.

Pegawai2 bertukar, bersara dan naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai sembilan orang pegawai kerajaan di-beberapa buah jabatan terlibat dalam pertukaran tugas dan/atau pejabat sa-panjang tahun lalu dan awal tahun ini.

Sementara itu tujoh orang yang lain pula telah menamatkan perkhidmatan mereka dengan kerajaan pada bulan Disember lalu manakala sa-ramai 23 orang lagi telah di-naikkan pangkat dalam Bahagian2 IV hingga II.

Antara pegawai2 yang terlibat dalam pertukaran tugas dan/atau pejabat termasok-lah Awg. Yassin bin Ampuan Salleh, Pegawai Hutan Daerah di-Jabatan Kehutanan kini bertugas sa-bagai Silvikalcharist di-jabatan yang sama. Pg. Suhaimi bin Pg. Dato Paduka Hj. Abd. Rahman, Pegawai Pentadbir Jabatan Pelajaran bertukar ka-Pejabat YTM Paduka Seri Duli Pengiran Di-Gadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah sa-bagai Setia Usaha Sulit.

Abu Bakar bin Hj Sapar, Pegawai Pentadbir Tingkatan Khas JKR kini bertukar ka-Pejabat Tanah Kanan, manakala Abd Ghani bin PDPD Hj Abd Rahim bertukar ka-Pejabat Penerbangan Awam dalam jawatan yang sama sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkatan I dari Pejabat Daerah Belait.

Awg Hepnie bin Abang Hj Abu Hanafiah, Pegawai Tanah bertukar ka-Jabatan Pelajaran sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkat I. Dari Pejabat Penerbangan Awam Awg Zainal Abidin bin Haji Ibrahim bertukar ka-Jabatan Letrik dalam jawatan yang sama sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkat Khas.

Dari jawatan Pegawai Pentadbir Kanan di-Istana Darul Hana, Awg Ahmad bin Pehin Orang Kaya Di-Gadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awg Haji Mohd Yusof kini bertukar ka-jabatan Perjawatan untok menjalankan tugas sabagai Pemangku Timbalan Pengarah Perjawatan.

Tujoh orang pegawai dan kaki-tangan kerajaan yang telah meninggalkan perkhidmatan mereka dengan kerajaan termasok Pg Idris bin Pg Anak Metassan, Kerani Tingkatan II di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan; Awang Nicholas Chung Jin, Pembantu Kewangan Hal Ehwal Ugama; Awang Muhammad bin Akbar, Guru Tingkatan Khas Pelajaran; Pengiran Setia Raja Pg Haji Jaya bin Pg Haji Rajid, Pesurohjaya Pulis; Pg Mohammad bin Pg Mustafa, Inspektor Pulis; Haji Ismail bin Md Daud Kerani Tingkatan II Tanah dan Haji Mohd Salleh bin Abdul Kadir, Penolong Pengawal Radio dan Talivishen Brunei. Persaraan mereka berakhir pada Disember lalu.

Dari sa-ramai 23 orang pegawai kerajaan yang di-naikkan pangkat tiga orang di-antara-nya di-naikkan ka-Bahagian II dan 20 orang ka-dalam Bahagian III.

Awg Abdul Rahman bin Hj Chuchu, Ranger Hutan Tingkat I di-Jabatan Kehutanan kini memegang jawatan baru sa-bagai Pegawai Hutan Daerah di-jabatan yang sama. Awg Shahri bin Hj Awang Besar memegang jawatan sa-bagai Pengetua Pusat Latehan Pertanian. Sinaut dari jawatan Pengurus Ladang di-Jabatan Pertanian.

Dyg Norfishah binte Jirim, Penolong Pensharah Hal Ehwal Ugama menjawat jawatan baru-nya sa-bagai Pensharah penoh.

Pegawai2 yang berada di-Bahagian III: Awang Juen bin Utar, Kerani Tingkatan III di-naikkan sa-bagai Penolong Ketua Pos. Zambari bin Ali Hassan juga Kerani Tingkat an III di-naikkkan sa-bagai Merinyu Pos, kedua-dua-nya di-Jabatan Perkhidmatan Pos.

Awg Sulaiman bin Abd Rahman, Pemereksa Tanah menjawat jawatan baru sa-bagai Pemereksa Tanah Kanan di-Jabatan Tanah.

Lima orang kaki-tangan Jabatan Letrik menerima kenaikan, sa-orang di-antara-nya, Sheikh Said bin Sheikh Mahmud dari Penggerak Jentera Turbine di-naikkan sa-bagai Pembantu Teknik Kanan. Empat orang yang lain, Haji Ahmad Mudin Bakar, Awg Chang Ah Ping, Awg Tow Poh Boon dan Awg Md Yusof bin Haji Misir, kesemua-nya dari Pembantu Teknik Kanan di-naikkan sa-bagai Ketua Pembantu Teknik.

Pg Abd Hamid bin Pg Haji Abas, Pengarang di-naikkan sa-bagai Penyunting Kanan dan Haji Sulaiman bin Haji Abd Wahab, Pegawai Luar Kanan di-naikkan sa-bagai Penolong Pegawai Penerangan, kedua-dua-nya di-Bahagian Penerangan SUK.

Tiga orang dari Jabatan Talikom yang terdiri dari Awg.Matali bin Nawi dan Dyg. Julaiha bte Karna masing2 dari Kerani Tingkatan III di-naikkan sa-bagi Pegawai Terafik Talikom, manakala Pg. Hidup bin Pg. Tengah dari Opereter Taligeraf di-naikkan sa-bagai Opereter Taligeraf Kanan.

Awang Yahya bin Mahmud, Guru Terlateh dan Pg. Mohd Hassan bin Pg. Hj. Zainal, Guru Terlateh Tingkatan Khas kedua-dua-nya di-naikkan sa-bagai Penolong Penyusun Latehan Kesenian di-Jabatan Pelajaran.

Dua orang Pegawai Perpustakaan di-naikkan sa-bagai Pegawai Perpustakaan Kanan di-Dewan Bahasa dan Pustaka yang terdiri dari Abd. Ghani bin Muhammad dan Mohd. Yussoff bin Hj. Murni, manakala Awg. Osman bin Pehin Tuan Imam Dato Setia Hj. Mohd. Tamin di-naikkan dari Penolong Penyunting ka-jawatan Penyunting di-jabatan yang sama.

Pembantu Teknik di-Jabatan Letrik, Awg. Sirat bin Hj. Besi di-naikkan sa-bagai Pembantu Teknik Kanan di-Jabatan Perikanan dan Awg. Salim bin Othman, Penjaga Hutan kini bertugas sa-bagi Pengajar Sekolah di-Jabatan Kehutanan.

Menembak antara yunit AMDB

TUTONG. — Perlawanan Menembak Antara Yunit, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah bermula pada hari Rabu lalu, 28hb. Januari, 1981 di-Padang Tembak Binturan di-sini.

Sa-ramai 320 orang anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei yang mewakili 10 buah yunit, termasok yunit besar dan kechil, telah mengambil bahagian dalam beberapa achara di-perlawanan tersebut.

Antara perlawanan yang di-adakan termasok-lah peraduan menembak dengan rifles, machine gun, pistol, perlawanan menembak piring besi dan sasaran bergerak.

Yunit besar yang terbaik dalam perlawanan tersebut akan mewakili Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei ka-perlawanan menembak yang akan di-adakan di-Hongkong bulan Mach depan.

Ini ada-lah kali kelima perlawanan tersebut di-adakan sa-chara besar-besaran, dan merupakan kali pertama di-adakan di-Padang Tembak Binturan. Perlawanan itu akan berakhir pada hari Jumaat, 6hb. Februari, 1981.

Inspektor Perchubaan Pulis Diraja Brunei

APPLICTIONS are invited from young men who are subjects of His Highness the Sultan for a number of vacant posts as Inspectors in the Royal Brunei Police.

Qualifications

(a) Aged between 19 and 26 years
(b) Applicants must have studied to not less than Form V in the English language. Successful candidates are likely to have higher qualifications
(c) At least 5′ 4″ in height
(d) Minimum deflated chest measurement of 34 inches
(e) Good general physique.

Training

Accepted candidates will undergo eight months initial training at the Police Training Centre, Jalan Muara as Officer Cadets. On completion, as Inspectors on probation, they will be posted to Police Formations to gain experience and will undergo further courses before confirmation in the rank of Inspector. All officers attend courses overseas both before and after completing a probationary period.

Salary

In the scale P6—$885x35—$1275 EB (x45)—$1455 (and higher on promotion)

All applicants will enter at $885 per month Allowance 'P' — $100 per month — is also payable.

Applications

Must be completed on form Police 2 obtainable from Police Headquarters, Gadong or District Police Headquarters at Bandar Seri Begawan and Panaga and must reach the Commissioner of Police not later than 30th March 1981. Serving Government Officers must apply through Heads of Department.

) SERTAI PERARAKAN MAULUD DI-MUARA

pe-
lud,
ehin
raja
yang
Haji
pai-
a.

hari
ikan
mar-
uasa
pa-
ba-
elah
nam
yang
Haji

him-
-lah
unei
duka
Haji
alan
bdul
zak;
dan
Sa-
serta
jaan

YDM Pehin Orang Kaya Maharaja Seri Rama Dato Haji Mohammad, selaku Pengerusi Sambutan ketika menyampaikan uchapan alu2an (gambar atas).

Perarakan di-kepalai oleh Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain, Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Haji Abdullah dan ahli2 jawatan-kuasa sambutan (atas kanan).

Gambar bawah kelihatan ketua2 pasokan mengambil bahagian dalam persembahan Marhaban.

Lain2 gambar menunjokkan ketika perarakan di-jalankan.

SOKAN MUSIM SEJOK PENUNTUT2 BRUNEI DI-LONDON

LONDON. — Penuntut2 Brunei yang berada di-sini baru2 ini telah mengambil bahagian dalam beberapa achara sokan dalam yang di-adakan di-Brunei Hall dan di-Pusat Sokan Swiss.

Sokan tersebut yang di-anjorkan oleh Jawatan-kuasa Rumah Brunei merupakan sa-bagai salah satu aktiviti tahunan-nya bagi musim sejok.

Sokan yang juga di-kenali dengan panggilan Sokan Di-Musim Sejok itu terbuka kapada semua penuntut2 Brunei yang menuntut di-sini dan pada tahun ini ia-nya berthemakan 'Sokan Untok Semua'.

Antara beberapa achara perlawanan yang di-pertandingkan di-sokan itu termasok-lah table football, badminton, snooker, darts, chatur, scrabble dan ping pong.

Di-akhir achara, dua orang penuntut adek-beradek telah terpileh sabagai ahli sokan yang terbaik.

Mereka ia-lah Awg Abd Hamid bin Haji Jaafar terbaik dalam bahagian lelaki manakala kakaknya, Dayang Aisah binte Haji Jaafar terbaik bahagian wanita, dan kedua-dua-nya telah berjaya di-pileh menjadi olahragawan dan olahragawati 80.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Awang Asmakhan bin Abdulkhan, Penguasa Rumah Brunei dan Awang Abdul Majid bin Pehin Datu Pekerma Dewa Awang Haji Abdul Rahim, Pengarah Pelajaran penuntut2 Brunei di-United Kingdom.

AWANG Abdul Hamid bin Haji Jaafar, olahragawan 80 sedang menerima hadiah-nya dari Awang Abdul Majid bin Pehin Datu Pekerma Dewa Awang Haji Abdul Rahim.

SALAH sa-orang pemenang sedang menerima hadiah dari Awang Asmakhan bin Abdulkhan.

BELIA DAN SOKAN

Brunei kalahkan P. Pinang 1—0

KUALA BELAIT. — Pasokan Bolasepak Kebangsaan Negeri Brunei telah berjaya mengalahkan Pasokan Bolasepak Pulau Pinang dalam siri Perlawanan Bolasepak Piala Malaysia yang berlangsong di-Padang KBRC di-sini Jumaat lalu.

Pasokan Brunei telah berjaya membuat satu jaringan di-minit ke-12 dalam sa-paroh masa kedua melalui tendangan Ak Zamani.

Perlawanan tersebut ada-lah merupakan perlawanan Brunei yang ketiga.

Dalam perlawanan kedua minggu lalu di-Johor Baharu Brunei telah tewas di-tangan Johor dengan jaringan 0 — 2.

PEMAIN2 pasokan kita terus menampakkan mutu permainan yang tidak mahu kalah dalam mengawal sa-tiap inchi pergerakan pemain2 lawan untok mengawal bola dan menyumbatkan-nya bagi menchapai kemenangan.

Rentas Desa Mukim Pangkalan Batu

BRUNEI MUARA. — Lebeh daripada 200 orang telah mengambil bahagian dalam perlumbaan rentas desa yang telah di-adakan di-Kampong Pangkalan Batu baru2 ini.

Perlumbaan tersebut di-anjorkan sa-bagai salah-satu achara sokan tahunan oleh pendudok2 mukim Pangkalan Batu yang terbuka kapada pendudok2 yang tinggal dalam permukiman kampong itu.

Perlumbaan yang sa-jauh kira2 lima batu itu ada-lah terbahagi kapada bahagian Dewasa Veteran, Dewasa, perseorangan dan kumpolan.

Satu perlumbaan khas bagi murid2 Sekolah Melayu Pangkalan Batu juga di-adakan.

PESERTA2 veteran yang turut menyertai perlumbaan tersebut menampakkan kegigihan mereka untok memeriahkan lagi achara itu.

PAPP anjorkan kejohanan sepak takraw

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Angkatan Pemuda Pemudi Kampong Sultan Lama (PAPP) akan menganjorkan satu kejohanan sepak takraw antara regu pada penghujong bulan Februari depan.

Kejohanan yang pertama kali-nya di-anjorkan oleh persatuan tersebut ada-lah di-bawah naungan Persatuan Sepak Takraw Negeri Brunei dan terbuka kapada persatuan2 belia, badan2 sokan, sharikat2 swasta dan jabatan2 kerajaan serta sekolah2 dan maktab2 seluroh negeri.

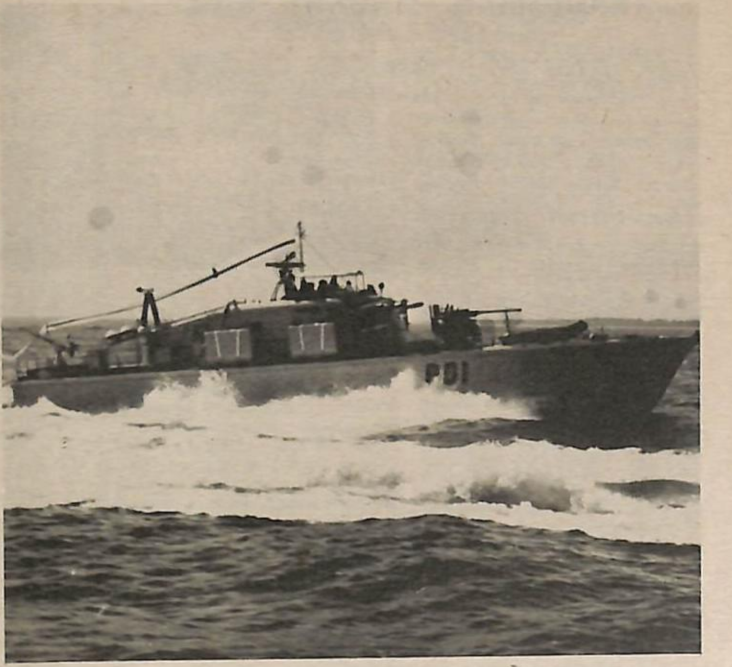
Borang2 penyertaan untok memasoki perlawanan tersebut sekarang boleh di-dapati dari Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Naim, Awang Haji Zabidi bin Haji Wahid di-Jabatan Radio dan Talivishen dan Awang Mohin bin Jaafar di-Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan.

Tarikh tutop untok menyertai perlawanan ia-lah pada hari Khamis, 19hb. Februari, 1981 jam 4.00 petang.

KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak $500.00 sa-bulan dan alaun permakanan $186.00, jumlah $686.00.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latehan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantong kapada kelayakan masing2 saperti berikut sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latehan asas sa-bagai rekrut :
   - 'B' — $545.00 — $665.00, **alaun permakanan $186.00 jumlah — $731.00 — $851.00**
   - 'A' — $565.00 — $685.00, **alaun permakanan $186.00 jumlah — $751.00 — $871.00**
   - 'X' — $625.00 — $750.00, **alaun permakanan $186.00 jumlah — $811.00 — $936.00**
3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untok mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untok memenohi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untok mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantong kapada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kapada anggota pasokan saperti alaun menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untok menjadi pegawai bertauliah dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.



Sa-bagai Pertukangan Jurutera Ahli Bomba dan Pancharagam

SHARAT2 KEMASOKAN

1. Raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan tergolong daripada salah satu dari tujoh puak jati Melayu : Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kapada salah satu daripada tujoh puak jati Melayu yang berugama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenohi sharat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumor 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inchi.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebeh tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama : ....

No. Kad Pengenalan : .... Warna : ....

Tarikh lahir : .... Tempat lahir : ....

Alamat : ....

....

Nama Warith : .... Tarikh lahir : ....

Hubongan : .... No. Kad Pengenalan : ....

Alamat Warith : ....

Nama Sekolah : ....

Tingkatan : ....

Kelulusan : ....

Kerjaya yang di-pileh : ....

No. Talipon : ....

Tarikh : ....
Tandatangan

TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latehan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak $500.00 sa-bulan dan alaun permakanan $186.00 jumlah $686.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latehan dan akan menerima gaji pokok $665.00, alaun chatuan $186.00 jumlah $851.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latehan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantong kapada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kapada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untok menjadi pegawai yang bertauliah.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.

Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah saperti yang di-umomkan melalui Radio dan Talivishen. Latehan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 4hb Mei, 1981.

Datang-lah ka-alamat di-bawah untok mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kapada :

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN
PUSAT LATEHAN
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
PERKHEMAHAN BOLKIAH
BRUNEI

TALIPON No: 30531 Sambongan 01/02.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TRADESMAN TINGKAT KHAS

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Tradesman Tingkat Khas di-Pejabat Daerah Kuala Belait, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 30 hingga 48 tahun.

b) Lulus Darjah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

c) Mesti-lah berpengalaman sekurang2-nya lima tahun dalam kerja2 sa-bagai sa-orang Tradesman di-sa-sebuah Workshop Motor/Mesin.

d) Mesti-lah boleh membaiki dan membuat kerja General Overhaul kerosakan2 kenderaan saperti Truck2, Mesin2 Sangkut dan Mesin Rumput.

e) Mesti-lah boleh membacha atau faham untok menyemak rujokan nombor Barang-Ganti di-dalam buku manual/catalogue spare parts.

f) Mempunyai lesen memandu Kelas Lima (V) dan/atau Kelas Sebelas (XI) atau berpengalaman memandu jentera2 berat saperti jentolak ada-lah merupakan satu kelebehan.

Tugas2 :

Chalon2 mesti-lah bersedia untok berkerja di-luar waktu berkerja yang lazim-nya bagi Kakitangan Kerajaan.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4 — $720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1981.

(E/458/80 — Bil : 10/1981)

PENJUALAN SA-CHARA TAWARAN KENDERAAN2 DAN ALAT2 PERKAKAS PEJABAT DAERAH TUTONG YANG TIDAK DAPAT DI-PERBAIKI

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untok perkara di-atas saperti butir2 keterangan berikut di-bawah ini : —

2	buah	Fordson Super Major
2	„	Land Rover
1	„	Austin Tipper Truck
7	„	Mesin Rumput jenis MASPORT
4	„	Mesin Rumput jenis TASQ22
2	„	Gergaji Rantai jenis HOMELITE
1	„	Pump Ayer jenis HONDA
1	„	Engine Motor-sangkut jenis JOHNSON 40 h.p.

2. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kapada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masokkan dalam sampul surat berdafar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "Penjualan Sa-Chara Tawaran Kenderaan2 dan Alat2 Perkakas Pejabat Daerah Tutong Yang Tidak Dapat Di-Perbaiki" sahaja tanpa membuboh nama pengirim.
3. Semua tawaran hendak-lah sampai kapada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 28hb Februari 1981 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang di-nyatakan itu tidak akan di-layan.
4. Pemborong2 yang berhajat untok melihat keadaan kenderaan2 dan alat2 perkakas tersebut boleh-lah datang ka-Bengkel Pejabat Daerah Tutong di-Jalan Sengkarai/Kuala Tutong pada waktu2 hari bekerja.
5. Kerajaan tidak akan terikat menerima seberang tawaran yang lebeh murah atau sa-umpama-nya.

TENDER NOTICE

TENDER FOR CIVIL ENGINEERING WORKS—PHASE II GOVERNMENT OFFICE COMPLEX AT OLD AIRPORT BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, from JKR (Brunei) approved Class 'A' Registered Contractors with experience in civil works at the proposed site for the Government Office Complex at Old Airport, Berakas, Bandar Seri Begawan.

Tender documents may be obtained from the Consulting Engineers, M/s Bolton Hennessey Pte. Ltd. of 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei as from 30th January, 1981 on making a Tender Deposit of $1,000.00 made payable to the Brunei Government. The Tender Deposit shall not be refunded to the successful tenderer. Other deposits collected are refundable to all those unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of tender document and drawings.

Tenderers will be required to produce the original copy of the following before issue of tender document : —

a) Brunei P.W.D. Class 'A' Registration Certificate.

b) Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement of Financial Guarantee.

Tenders in the forms provided and as instructed in the Documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside:

TENDER FOR CIVIL ENGINEERING WORKS —PHASE II FOR THE PROPOSED GOVERNMENT OFFICE COMPLEX AT OLD AIRPORT, BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

and shall be addressed to and delivered to the office of :

"The Chairman,
Tenders Board,
State Financial Officer,
State Secretariat,
Bandar Seri Begawan,
Brunei"

not later than 12.00 noon on Friday, 27th February, 1981.

The Government of Brunei is not bind to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 7 OF 1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th February, 1981 for : —

SUPPLY OF MOSQUITO NETS, KAPOK MATTRESSES, KAPOK PILLOWS FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office fo Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 8 OF 1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 10th February, 1981 for : —

RENOVATION OF RUBBER FOAM MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office fo Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 9 OF 1981

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th February, 1981 for : —

PROPOSED CLASSROOM/STORE/TOILETS FOR MUSEUM AT KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 10 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" Hauling Contractor only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th February, 1981 for : —

SUPPLY AND DELIVERY OF EARTHFILL TO THE PROPOSED LIMAU MANIS — LUMAPAS ROAD, B.S. BEGAWAN — MUARA DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

SA-BAGAI PEMBANTU PENYELIDEK

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Pembantu Penyelidek di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan dua mata-pelajaran Perengkat 'O' (tidak termasok mata-pelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-nya bahasa Melayu); dan

b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan kebudayaan tempatan serta dapat menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5—$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Mach, 1981.

(E/237/72 — Bil: 11/1981)

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICE

SERIAL No. 1(EP)/81

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractor, up to 12.00 noon on 17th February 1981 for : —

Erection of 28 and 35 feet Tubular steel poles at Luahan Project Jerudong, Brunei.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

Tender deposit of $150.00 shall be in the form of cheque, refundable only to all unsuccessful tenders upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest of any tender.

PEMBETULAN

DALAM akhbar "Pelita Brunei" keluaran 14hb Januari, 1981 di-muka 17 ia-itu mengenai dengan jawatan kosong sa-bagai Juru Pemuleh Anggota di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei berkenaan dengan tangga gaji bagi jawatan ini ada-lah di-pinda dengan menggantikan tangga gaji M. 11 $1670-1745-1820 - 1895 - 1975 - 2055-2140-2225 - 2310 - 2395 / EB/2480 - 2565-2650-2735-2820.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 3/1981

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. on Thursday 26th February, 1981 for the Supply and Delivery of the following Fire Brigade Equipments:—
   1. 2 Units Angus "464" Lacon Ladder 45ft Light Alloy each complete with gantry.
   2. 3 Units Godiva GPA Portable Pump.
      2 Units Godiva GPC Portable Pump.
      These portable pumps should be of closed circuit cooling system complete with manual and electric self starting facilities.
   3. 4 Units 115 h.p. long shaft Outboard Engines.
   4. 1800 Us gallons of 6% concentration light water aqueous film forming compound in 5 gallons heavy duty plastic containers.
2. Tenderers are requested to forward their specifications and catalogue for the above Fire Brigade Equipments with their quotations and tenders. All prices quoted based on C.I.F. Brunei.
3. Date of delivery to be stated.
4. Tenders received after this time will be rejected.
5. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked tenders for Fire Brigade Equipments. The name of the tenderer must not appear on the envelope.
6. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan Brunei.
7. The lowest of any tender will not necessarily be accepted.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 2/81

Item 1 — 1 Lot Approx. 28 pc. Electric Motors of various Horse Power, Type etc.

Item 2 — 1 Lot Approx. 26 units Office Equipments of various Brands and Models.
7 Units Typewriters
14 Units Adders
4 Units Duplicators
1 Unit Calculator

Item 3 — 1 Unit Dyeline Printer and Developer.
1 Unit Plan Printer.

Item 4 — 1 Pc. Yale Electric Hoist.
Manufacturer : Hansen
Model : ML 658
Serial No. : AK 02

Item 5 — 1 Lot Approx. 7 pc. Office Furniture.
2 Pc. Swivel Arm Chairs.
2 Pc. Single Pedestal Desks.
3 Pc. Double Pedestal Desks.

Note : Above items may be viewed at the following places:—
Items 1–4 — SSU/3 Movables Store — Seria.
Item 5 — LAD Warehouse — BLNG Lumut.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 30 days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
3. The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must : —
   a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
   b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B$500.00 per day.
4. The COMPANY further reserves the right : —
   a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
   b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to : —
   Supplies Departement/Disposal Section,
   B.S.P. Co. Ltd., Seria.
   (SSU/15, Tel. No. 536 or 403 NIA)
7. The closing date for receipt of Tenders shall be 7.30 a.m. on 16th February, 1981. Tenders should be addressed in sealed envelopes to : —
   The Chairman,
   Local Contracts Board,
   B.S.P. Co. Ltd.,
   Seria,
   STATE OF BRUNEI.
   "Endorsed : Tender Notice No. 2/81".
8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang 9hb Mach, 1981.

1. **Untok membangun semula Bangunan sementara S.M. Apak-Apak, Belait 5 buah bilek darjah 1 buah Setor dan 1 buah dapor Sekolah.**

Pemborong2 tempatan kelas B yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya Brunei ada-lah di-pelawa dan sokongan bank ada-lah di-utamakan. Wang chengkeram sa-banyak $300.00 sa-bagai terohan hendak-lah di-bayar dengan cheque pada hari pendaftaran. Sa-telah di-umomkan keputusan, penawar yang tidak berjaya wang chengkeram mereka akan di-kembalikan.

2. Kapada penawar yang berjaya hendak-lah bersedia memulakan pembenaan-nya dalam tempoh dua minggu dari tarikh pemberitahuan. Penawar2 yang berjaya hanya di-bolehkan membuat tuntutan sa-banyak 4 kali mengikut kesiapan-nya ia-itu 25%, 50%, 75% dan baki-nya akan di-jelaskan sa-telah selesai pemereksaan dan di-akui bangunan itu di-sempornakan dengan baik mengikut plan dan di-akui kukoh.

3. Tawaran hendak-lah di-hadapkan melalui borang2 tawaran yang boleh di-dapati dari Ibu Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei. Plan Sekolah ini boleh di-dapati di-Bahagian Pentadbiran P1.

4. Tawaran hendak-lah di-masokan dalam sampul surat yang bertutop rapi dan alamatkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei saperti yang di-sebutkan di-atas para 1 sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang TAWARAN BAGI PEMBENAAN SEKOLAH SEMENTARA S. M. APAK-APAK, BELAIT.

5. Nama penawar hendak-lah jangan di-tulis di-atas sampul surat dan ada-lah di-ingatkan sa-barang tawaran yang tidak di-alamatkan dengan betul tidak akan di-layani. Dalam hal ini juga kerajaan tidak akan terikat untok menerima mana2 tawaran yang paling rendah sekali.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI JURUTEKNIK UKOR

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Juruteknik Ukor di-Jabatan Ukor, Brunei.

A. BAHAGIAN LUAR DAN KAWALAN UKOR :

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Berumor tidak kurang dari 18 tahun.
b) Mesti-lah mempunyai Sijil Ukoran Tanah dari Pusat Latehan Teknikal Brunei.

Tugas2 :
Chalon2 yang berjaya di-kehendaki membuat segala kerja2 ukor di-luar dan mesti-lah bersedia untok menjalani latehan lanjut di-seberang laut sekira-nya di-perlukan.

B. YUNIT PHOTO-GRAMMETRIC :

Kelayakan2 dan Pengalaman
a) Berumor tidak kurang dari 18 tahun.
b) Mesti-lah tamat Tingkat V dan sa-baik2-nya telah mendapat kelulusan Perengkat "O" dalam Ilmu Hisab, Ilmu Alam atau satu matapelajaran Sains.

Tugas2 :
Chalon2 yang berjaya di-kehendaki membuat tugas2 opereter "stereoscropic plotting machine" di-bawah arahan pegawai yang mengetuai Yunit Photogrammetric dan hendak-lah bersedia untok menjalani latehan lanjut di-seberang laut, sekira-nya di-perlukan.

Tangga Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5—$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900 / EB / 980-1010 - 1040-1070-1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1981.

(Bil : 1/1981)

(E/1320/78)

TENDER NOTICE

TENDER are invited for the supply of the undermentioned boat and engine to the Forestry Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

One (1) Unit — 17ft. Fibreglass Speed boat complete with Windscreen, steering, Control/Cable Cystem, Bucket Seats and Bench Side Seats.
Fittings: Bow Eye, chock and Transom Handles.
Coupled with:—
One (1) Unit 40h.p. Shaft Yamaha or Mariner Outboard Motor.

The Tenderer is to state price C.I.F. Brunei and delivery time.

Tender must be submitted in plain sealed envelope and there must be no indication on the envelope the name of the tenderer.

The envelope should be addressed to:—
The Chairman,
Tenders Board,
Bandar Seri Begawan,
BRUNEI.

At the office of the State Financial Officer, Brunei before 4.00 pm. on Monday 9th. February 1981 and marked "SUPPLY OF BOAT AND ENGINE TO THE FORESTRY DEPARTMENT BRUNEI". Tender received after this date will be rejected.

The Government does not bind itself to accept the lowest tender.

TENDER NOTICE

TENDER will be received by the chairman, Tenders board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei for:—

THE CONSTRUCTION OF CONCRETE HARD STANDING AROUND WORKSHOP AT THE SINAUT AGRICULTURAL TRAINING CENTRE.

Specifications will be supplied and inspection may be arranged by contact with the Farm Manager, Sinaut Agricultural Training Centre.

Tenders Should be submitted in a plain sealed envelope clearly marked:

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, SATC WORKSHOP HARD STANDING

and bearing no indication of the name of the tender not later than 12.00 noon on Thursday 19th February, 1981.

Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1) CATEGORY 16 —
TENDER No. LEN/006-81
Blast clean and paint all uninsulated carbon steel pipes at common pipe sleeper north of liquefaction units — Train 1 to Train 4.
2) CATEGORY 14 —
TENDER No. SSH/009-81
Leasing of Light Vehicles — Group IV.
3) CATEGORY 4 —
TENDER No. LEN/014-81
To insulate piping of fire fighting system by polyurethane foam/perlite at the LNG Storage Tank area.
4) CATEGORY 1 —
TENDER No. EPS/016-81
Sewer Line Tir-In F19, Seria.
5) CATEGORIES 2 & 32 —
TENDER No. EPS/017-81
Construction of Radio Active Storage, Schlumberger.
6) CATEGORY 15 —
Provision of Materials Handling Service for Heavy and Medium Fleet Transport Vehicles.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

Sa-bagai Merinyu Bandaran

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Merinyu Bandaran di-Jabatan Bandaran, Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Tutong.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pegawai2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan dengan mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai sekurang2-nya 5 tahun dalam kerja2 pengawalan kesihatan atau pengawalan bagi kawasan Lembaga Bandaran boleh juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5—$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900 / EB / 980-1010 - 1040-1070-1105 - 1140 - 1175 - 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Mach, 1981.

(E/2025/80—Bil : 3/1981)

Kaji Mata di-Rumah Sakit Besar

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Kaji Mata di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei. Chalon2 yang berjaya akan membantu di-bahagian Kaji Mata, Rumah Sakit Besar, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Ijazah University (sebaik2-nya ijazah Honours) dalam bidang Opthalmic Optics atau kelulusan ikhtisas yang sebanding.
b) Pengalaman ikhtisas yang menchukopi termasok-lah sebaik2-nya pengalaman bekerja di-Rumah Sakit.

Tangga Gaji :
M. 13-14 EB.15 — B$2000-2080-2160 - 2240 - 2320 - 2400-2480-2560 - 2640 - 2720 - 2830-2920-3010 - 3105 - 3200 - 3295-/ EB / 3380-3470-3560-3660.
Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :
Chalon2 yang bukan ra'ayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Mach, 1981.

(E/808/78 — Bil: 7/1981)

DISTRICT OFFICE BRUNEI AND MUARA TENDER NOTICE

TENDER will be received by the chairman, Tenders board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on 16th February, 1981 for the supply of the following:—

(a) Four (4) Units Tipper Truck 5 Ton Capacity;
(b) Two (2) Units Refuse Collecting Truck;
(c) Two (2) Units Loader Backhoe.

2) Specifications can be obtained from Chief Clerk (financial), Brunei and Muara District Office, Bandar Seri Begawan Brunei.
3) Approximate date of delivery must be stated, but not later than two months.
4) Tender must be placed in sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to:—
The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.
and clearly marked:—
"DISTRICT OFFICE BRUNEI AND MUARA SUPPLY OF VEHICLE"
5) Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.
6 Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon, Tuesday 17th February 1981 for the

EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT TUTONG.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 17th February 1981 will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderer.
4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:—

EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT TUTONG.

5. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wisma Hajjah Fatimah, 22 and 23 Jalan Sultan, P.O. Box 61, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.
6. The Tender Deposit shall be $1,000.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.
7. Tenders shall be submitted only on the Tender-Forms provided.
8. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

GOVERNMENT PRINTING DEPT. TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF ENVELOPES TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1981

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 26th February, 1981 for:—

THE SUPPLY OF ENVELOPES TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1981.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Department's store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
5. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked:—

THE SUPPLY OF ENVELOPES TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1981.

6. Tender forms and specification can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.
7. The tender deposit of $1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of bona-fide tender.
8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT

TENDER NOTICE No. 2/1981

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. on Thursday 19th February, 1981 for the Supply and Delivery of the following Fire Brigade Equipments :—

1. One Unit 4 door 2.5 litres Saloon Car for Fire Brigade Staff and Command Car.
Transmission — manual
Colour — top white
side Fire Brigade red
Supplied and fitted with :—
1 no. siren
1 no. detachable red revolving light to be used from cigarette lighter switch.
Radial tyres.

2. Two units Light Pump Vehicle.
Chassis : either on L/Rover Long Wheel Base
Nissan Patrol Wheel Base
Ford Transit
mounted 4 wheel drive petrol engine. Fire Pump driven by vehicle engine using power take off. Output of pump should be in excess of 1820 L/pm.
Pump should have a 4" Suction c/w coupling round thread
2 nos delivery outlets valve c/w instantaneous couplings.
Water tank with a capacity of 100 gall, Constructed of galvanised steel, fitted with internal baffle.
1 no. Hose Reel 180' long mounted complete with rewind to over run brake (preferably Angus Hose reel).
Finish in red Fire Brigade with Fire Brigade crest on both doors.

Additional Equipment
One no spot light c/w tripod stand..
One red flashing beacon as per specifications.
One 24ft extension ladder.
The length of 100' x 2½" hose c/w instantaneous coupling.
One no. BCF 5lb Fire Extinguishers.
Rear pintle hook.
P.T.O. winch front mounted.
Front guard.
Fitted with two safety belts.
Fitted with heavy duty wheel and radial tyres.
State date of delivery C.I.F. Brunei.

2. Tenderers are requested to forward their specifications and catalogue for the above Fire Brigade Equipment with their quotations and tenders. All prices quoted on C.I.F.
3. For further particulars please contact the Senior Divisional Officer of Fire Brigade Department.
4. Tenders received after this time will be rejected.
5. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked tenders for Fire Brigade Equipments. The name of the tenderer must not appear on the envelope.
6. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.
7. The lowest of any tender will not necessarily be accepted.

TEMBURONG DISTRICT OFFICER TENDER NOTICE

TENDER will be received by the chairman, Tenders board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. 19th Februari, 1981, for the supply of:
10 armchairs for VVIP
100 armchairs for VIP
200 Wooden Chairs

Further details and samples could be obtained from the Temburong District Office during office hours.

Tenders received after the above date will be rejected.

Tenders must be placed in sealed envelopes and marked "Tender for the supply of VVIP, VIP and wooden chairs for Temburong District Office", and there must be no indication on the cover of the name of tenderer. The cover must be addressed to,

The Chairman
Tenders Board
c/o State Financial Officer
Ground Floor
Government Office
Bandar Seri Begawan
Brunei

The Government reserves the right to reject the lowest of any tender.

District Officer
Temburong,
Brunei.

Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Zain, selaku tetamu kehormat ketika menyampaikan uchapan di-Perhimpunan Maulud di-Pekan Muara.

BONOS: Besar faedah-nya dari segi Ugama Islam

PEKAN MUARA. — Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain telah menekankan bonos pegawai2 dan kaki-tangan kerajaan yang di-terima baru2 ini merupakan satu nekmat yang di-korniakan oleh kerajaan di-luar gaji pokok. Dalam Ugama Islam bonos2 itu pada pandangan Allah menurut dari segi ugama sangat besar faedah -nya.

Beruchap di-satu perhimpunan dan perarakan Maulud Nabi Muhammad s.a.w. yang telah berlangsong di-Padang Sekolah Melayu SUAS di-sini pada hari Jumaat lalu, Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama sa-terus-nya berkata, sembahyang fardhu sa-bagai mithal gaji pokok sementara sembahyang2 sunat itu ia-lah bonos dan 'overtime'.

"Sembahyang fardhu ada-lah keperluan asasi. Maka untok membisaikan pahala, hendak-lah sembahyang sunat dan mengerjakan perkara2 yang sunat," kata Yang Berhormat.

Yang Berhormat menambah kalau mahu kenekmatan dan kesejahteraan di-akhirat tunaikan-lah perkara2 fardhu di-samping mengerjakan perkara2 sunat.

Perkara yang fardhu itu ujar-nya lagi, salah satu daripada-nya ia-lah sembahyang, kerana sembahyang sa-bagai tiang ugama yang wajib kita pertahankan yang menjadi hubongan dengan Allah s.w.t.

Ini, tegas Yang Berhormat Pehin satu bokti tanda kita mempertahankan kesuchian Islam sesuai dengan thema sambutan Maulud tahun ini.

Menurut Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, kedudokan kita di-dunia ini sampai ka-akhir-nya sabagai khalifah yang dalam istilah politik khalifah itu "duta Allah s.w.t. di-muka bumi".

Jadi, Yang Berhormat itu menjelaskan, kita yang di-takdirkan sa-bagai duta di-muka bumi ini mestilah berhubong dengan Allah yang dapat di-lakukan hanya-lah dengan sembahyang, ia-itu sembahyang lima kali sa-hari yang tidak putus2, kalau hubongan itu putus maka di-akhirat nanti jadi-lah kita sa-bagai penghuni neraka.

"Ini-lah satu perkara fardhu yang kitani berazam mempertahankannya. Apabila sembahyang di-pertahankan bererti mempertahankan hubongan kitani yang langsong dengan Allah s.w.t.," ujarnya.

PEMBETULAN

DALAM Pelita Brunei keluaran 21hb Januari, 1981 di-bawah tajok berita PERARAKAN MAULUD NABI S.A.W. di-muka 22, para 7, antara baris yang ke-9 hingga ke-12, perkataan yang berbunyi: "Menyertai sama dalam perarakan itu ia-lah Yang Teramat Mulia Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah," hendak-lah di-bacha : "Menyertai sama dalam perarakan itu ia-lah Yang Teramat Mulia PADUKA SERI DULI PENGIRAN BENDAHARA SERI MAHARAJA PERMAISUARA, PENGIRAN MUDA HAJI SUFRI BOLKIAH.

Atas kesilapan itu, pehak sidang pengarang menjunjong ma'af. — Pengarang.

Hamba Allah menderma

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis penyampaian derma yang berupa wang tunai $5,097.00 telah di-adakan di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini pada minggu lalu.

Derma yang telah di-sumbangkan oleh sa-orang HAMBA ALLAH itu telah di-sampaikan oleh Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim.

Mereka yang menerima derma itu ia-lah Awang Osman bin Moksin sa-banyak $4,075.00 dan Awang Abdullah bin Nasir sa-banyak $1,022.00.

1,870 mendaftar untok naik haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 1,870 orang umat Islam dinegeri ini telah mendaftarkan nama mereka bagi menunaikan fardhu haji bagi musim haji tahun 1981 ini.

Satu laporan yang dikeluarkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini minggu lalu menunjokkan dari jumlah yang mendaftar itu, sa-ramai 1,560 orang telah mendaftar di-Daerah Brunei dan Muara, 137 orang dari Daerah Tutong, 126 orang dari Daerah Belait dan 41 orang dari Daerah Temburong.

Pendaftaran yang telah berakhir pada akhir Januari lepas menunjokkan pertambahan umat Islam yang akan menunaikan fardhu haji tahun ini ia-lah sa-ramai 721 orang dari yang mengerjakan haji tahun lalu sa-ramai 1,149 orang.

Perlawanan Polo Low Goal

Dari muka 1

Dalam perlawanan pada hari kedua Pasokan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan telah berjaya mengalahkan Pasokan Selangor dengan jaringan 8 gol berbalas 6.

Pasokan AMDB berjaya mengalahkan Pasokan Pulis Diraja Brunei dengan 5 gol berbalas 4.

Sementara dalam perlawanan antara pasokan2 yang kalah di-hari pertama, Pasokan Kelab Polo Guard dari United Kingdom telah menewaskan Singapura dan Pasokan Angkatan Tentera Malaysia mengalahkan Pasokan Jerudong Park.

Kes jenayah 1980 menurun

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angka2 kejadian jenayah di-Brunei bagi tahun lepas di-laporkan menurun jika di-bandingkan dengan jumlah kes2 jenayah yang berlaku pada tahun yang sudah2.

Pada tahun 1980 terdapat 6,659 kejadian jenayah telah di-laporkan berbanding dengan 6,763 pada tahun 1979; satu perselisehan sa-banyak 104 kes dan kejadian jenayah 1979 ini sa-kali lagi ketara menurun jika di-bandingkan dengan 7,357 kejadian yang berlaku pada tahun 1978.

Daripada kejadian2 jenayah 1980 itu, terdapat satu pertambahan sabanyak 125 kes di-dalam kejadian2 pechah rumah (472 laporan pada tahun 1979 dan 597 pula pada tahun 1980) dan jenayah yang paling banyak dilakukan ia-lah perbuatan penchurian "cassette player" dan "speaker" didalam kereta2 pada waktu malam.

YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei telah menjelaskan demikian di-dalam satu temuramah khas di-pejabat Yang Amat Mulia itu hari Selasa minggu lalu.

YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya.

"Beberapa orang belia telah di-tangkap dan didapati thabit kesalahan mereka kerana melakukan jenayah jenis ini, akan tetapi, perbuatan menchuri "cassette player" dan "speaker" dan saumpama-nya ini maseh kerap sa-kali berlaku diseluroh negeri," ujar Yang Amat Mulia.

Penchuri2 itu, Yang Amat Mulia memberitahu memileh kereta2 yang terletak jauh dari jalanraya2 ia-itu di-tempat2 di-mana pehak pulis tidak menjalankan rondaan, dan kesan2 jari tidak di-tinggalkan. Oleh itu, tanpa kerjasama daripada orang ramai, jenayah ini sukar di-chegah.

Apabila di-tanya mengenai dengan terdapatnya kejadian2 rompakan bersenjata di-Brunei dan kemungkinan pehak pulis menghadapkan chadangan memberikan hukoman berat terhadap pesalah2 yang terlibat di-dalam perkara ini sa-bagai salah satu tindakan menghapuskan jenayah jenis ini, YAM menjelaskan: "Untok mengemaskan rekod jenayah ini, hanya satu rompakan saja telah berlaku dalam mana senjata api telah di-gunakan. Jenis jenayah ini dapat dichegah, tetapi, pehak pulis terpaksa berharap sangat pada maklumat dan kerjasama daripada orang ramai dalam melaksanakan langkah2 menchegah jenayah itu."

"Sa-wajar-nya-lah saya berasa bimbang apabila senjata2 api di-gunakan di-dalam apa2 jua jenis kesalahan jenayah. Akan tetapi, mengenai dengan perkara hukoman2 yang menjarakan atau "deterrent sentences" tidak-lah perlu saya ulas di-sini kerana perkara ini ada-lah bagi tuan hakim atau majisteret untok menimbangkan-nya dengan berpandukan kapada keterangan atau "evidence" yang diberikan di-waktu perbicharaan."

Satu lagi kejadian jenayah yang di-ambil perhatian berat oleh pehak pulis kita ia-lah bertambah-nya bilangan kes2 "white collar crime" atau pun jenayah yang bersangkutan dengan pechah amanah, penyalah-gunaan atau penipuan yang dilakukan oleh pegawai2 kerajaan atau pekerja2 swasta.

Dan untok itu pehak pulis, menurut Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja, akan menghantar salah sa-orang pegawai CID-nya ka-seberang laut untok menghadhiri satu penempatan atau "attachment" di-yunit jenayah perniagaan khusus "specialised commercial crime unit."

Tugas2 Pasokan Pulis akan di-perbesar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa langkah telah di-ambil dalam usaha memperbesar dan mengembangkan lagi tugas2 pehak pulis di-negeri ini menerusi beberapa projek yang akan di-laksanakan sedikit masa lagi.

Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya, Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei memberitahu salah satu projek tersebut ia-lah membesarkan bangunan Ibu Pejabat Pulis Diraja Brunei yang terletak di-Gadong.

Menurut Yang Amat Mulia itu pembesaran tersebut bertujuan untok menampong semua jabatan2 dalam Pulis Diraja Brunei bagi memudahkan perlaksanaan kerja2 pemusatan.

Pasokan Pulis Diraja Brunei juga tambah Yang Amat Mulia itu akan dilengkapkan dengan kemudahan2 penggunaan alat komputer bagi menyimpan rekod2 pulis terutama sakali perkara2 yang berhubong dengan pegawai2 atau kaki-tangan di-samping merekodkan keputusan2 mahkamah yang terchatet dalam kes2 jenayah lalulintas.

Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja sa-terusnya memberitahu satu lagi projek yang sedang dalam peranchangan ia-lah pembinaan tiga buah balai pulis yang baru bagi menampong keperluan keselamatan penduduk2 berkenaan yang sa-makin bertambah bilangan-nya.

Balai2 pulis yang baru akan di-bena itu termasok-lah di-Kampong Kasat, Kampong Bunut dan Kawasan Seri Kompleks kesemua-nya di-Daerah Brunei dan Muara.

"Chawangan Helikopter Pulis Diraja Brunei kini sedang dalam penubohan-nya dan beberapa orang pegawai telah pun di-hantar ka-seberang laut untok mengikuti kursus2 juruterbang, tetapi tarikh bila chawangan ini akan mula menjalankan tugas dengan sa-penoh-nya belum lagi di-tentukan," jelas Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja.

Mashuarat agong PBTKNB

BANDAR SERI BEGAWAN — Persatuan Bolatampar Kebangsaan Negeri Brunei (PBTKNB) akan mengadakan mashuarat agong-nya pada hari Ahad 8hb. Februari bertempat di-Dewan Pusat Belia di-sini mulai jam 9.00 pagi.

Oleh yang demikian, setia usaha persatuan itu meminta ketua2 pasokan dan penolong-nya atau dua orang wakil dari tiap2 sa-buah pasokan bertampar di-seluroh negeri Brunei supaya dapat hadhir bagi memileh ahli2 jawatankuasa baru bagi tahun 1981/1982.